

# 澳門特別行政區

## 行政長官辦公室

### 第 17/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第8/2004號行政法規修改的第38/2003號行政法規《燃料安全委員會》第三條第一款和第二款及第四條，以及第10/2012號行政長官批示第十一款的規定，作出本批示。

一、鄭錦成續任燃料安全委員會主席及全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表一欄目1所載副局長之薪俸。

二、黃世興續任燃料安全委員會全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表二所載廳長之薪俸，並由其在主席不在或因故不能視事時代任主席。

三、在上述代任期間，代任人有權因擔任被代任人職務而收取相關的報酬，並享受其餘權利及福利。

四、姚秋樑和張偉明續任燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並分別由林楠和黃振華在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

五、委任黎永華為燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並由周海利在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

六、倘發生以上各款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

七、以下機構代表以兼任方式續任燃料安全委員會執行代表：

(一) 由劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

(二) 由王健代表消防局，當其不在或因故不能視事時，由林曉帆代任；

# REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 3.º e do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003 (Comissão de Segurança dos Combustíveis), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2004, e do n.º 11 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 10/2012, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 1, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de sub-director.

2. É renovada a nomeação de Wong Sai Heng, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, no mapa 2, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de chefe de departamento, o qual substitui o presidente nas suas ausências e impedimentos.

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituto tem direito à remuneração e demais direitos e regalias atribuídos ao substituído durante o período de substituição.

4. São renovadas as nomeações de Yiu Chow Leung e Cheung Wai Ming, como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Lam Nam e Wong Chan Wa, respectivamente.

5. É nomeado, Lai Weng Wa, como membro a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chow Harry.

6. Ocorrendo as substituições previstas nos números anteriores, os substitutos têm direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal dos substituídos, o qual é deduzido à remuneração destes.

7. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

2) Wong Kin, em representação do Corpo de Bombeiros, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lam Io Fan;

(三)由梅山明代表治安警察局，當其不在或因故不能視事時，由梁碩敏代任；

(四)由黃文忠代表海關，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任；

(五)由劉偉川代表港務局，當其不在或因故不能視事時，由唐煥陽代任。

八、劉保明以兼任方式出任土地工務運輸局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由陳榮喜代任。

九、第七至第八款所指委員因參加會議有權收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

十、所有委任成員的任期為一年，得以相同或較短的期間續期。

十一、委員的任期在下列情況終止：

(一)免職；

(二)據位人辭職；

(三)上款所指的期限屆滿，但獲續期的情況除外。

十二、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十三、因執行本批示所衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章所載的項目承擔。

十四、本批示自二零一三年一月三十日起生效。

二零一三年一月十一日

行政長官 崔世安

### 批示摘要

透過行政長官二零一二年十二月十四日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室以編制外合同方式聘用韓靜擔任第二職階一等高級技術員，自二零一三年一月二日起生效，為期一年。

二零一三年一月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

3) Mui San Meng, em representação do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Leong Seac Man;

4) Vong Man Chong, em representação dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Vai Man;

5) Lao Wai Chun, em representação da Capitania dos Portos, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tong Vun Ieong.

8. É nomeado, Lau Pou Meng, como representante efectivo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na mesma comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Weng Hei.

9. Os membros referidos nos n.<sup>os</sup> 7 e 8 têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

10. A duração do mandato de todos os membros nomeados é de um ano, renovável por igual período ou inferior.

11. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

1) Exoneração;

2) Renúncia do respectivo titular;

3) Decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

12. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

13. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

14. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Janeiro de 2013.

11 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Extracto do despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2012:

Han Jing — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 2 e 5, e 19.<sup>º</sup>, n.<sup>os</sup> 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Janeiro de 2013.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過行政長官二零一二年十月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用郭淑華在政府總部輔助部門擔任第三職階顧問高級技術員，為期壹年，由二零一二年十二月二十六日起生效。

透過簽署人二零一二年十二月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改鄭展良在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一三年二月十四日起生效。

透過簽署人二零一二年十二月十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款的規定，自二零一三年三月八日以附註形式修改李詩靈在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，另將該合同自二零一三年三月九日續期兩年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款的規定，自二零一三年二月二十八日以附註形式修改李貴勝在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，另將該合同自二零一三年三月一日續期兩年。

二零一三年一月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## 行政法務司司長辦公室

## 第1/2013號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2012:

Kuok Sok Wa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 2012:

Cheang Chin Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.<sup>o</sup> 3, e 26.º, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 18 de Dezembro de 2012:

Lei Si Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro progredindo a técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 455, nos SASG, a partir de 8 de Março de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 13.º, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 25.º, n.<sup>o</sup> 3, e 26.º, n.<sup>o</sup>s 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Março de 2013.

Lei Kuai Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, a partir de 28 de Fevereiro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 13.º, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 25.º, n.<sup>o</sup> 3, e 26.º, n.<sup>o</sup>s 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Janeiro de 2013.  
— O Chefe do Gabinete, Alexis Tam Chon Weng.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretaria para a Administração e Justiça n.<sup>o</sup> 1/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>º</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.<sup>o</sup> 1 do artigo 2.<sup>º</sup> e do artigo 7.<sup>º</sup>, ambos do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 6/1999, conjugados com os n.<sup>o</sup>s 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.<sup>o</sup> 26/2011, a Secretaria para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華聯創基建築工程有限公司”簽署《石排灣公園興建小熊貓館工程承攬》合同。

二零一三年一月九日

行政法務司司長 陳麗敏

### 批示摘要

摘錄自行政法務司司長於二零一二年十二月十四日作出的批示：

朱琳琳——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任法律改革及國際法事務局局長的定期委任，自二零一三年一月一日起續期兩年。

二零一三年一月十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 崇美玲

### 經濟財政司司長辦公室

#### 第1/2013號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第八條第二款及附件八（二）項，以及十二月二十九日第59/97/M號法令第八條第一款的規定，作出本批示。

一、委任丁雅勤擔任社會協調常設委員會秘書長的職務，自二零一三年一月二日起至二零一四年四月十六日止。

二、廢止第9/SACE/99號批示。

二零一三年一月十一日

經濟財政司司長 譚伯源

### 批示摘要

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月十一日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da obra de construção do Pavilhão do panda pequeno no Parque de Seac Pai Van, a celebrar com a «AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada».

9 de Janeiro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2012:

Chu Lam Lam — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 16 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 do artigo 8.º, conjugado com a alínea 2) do Anexo VIII do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada Teng Nga Kan para exercer o cargo de secretária-geral do Conselho Permanente de Concertação Social, com efeitos a partir de 2 de Janeiro de 2013 até 16 de Abril de 2014.

2. É revogado o Despacho n.º 9/SACE/99.

11 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2013:

Cheong Chou Weng — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como presidente do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de

項的規定，澳門貿易投資促進局行政管理委員會主席張祖榮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一三年二月一日起獲續期兩年。

二零一三年一月十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬪

### 保 安 司 司 長 辦 公 室

#### 第 6/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“愛達利控股有限公司”簽訂“購買TETRA數碼對講機系統”（直接磋商編號：00045-AQ/GA/2011）之合同。

二零一三年一月十四日

保安司司長 張國華

二零一三年一月十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

### 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

#### 第 273/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與南光石油化工有

Macau, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 6/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do «Sistema Digital de Intercomunicação» (ajuste directo n.º 00045-AQ/GA/2011), a celebrar com a «Vodatel Holdings Limited».

14 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 14 de Janeiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 273/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau,

限公司簽訂“為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝天然氣熱水爐具”的合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

#### 第 274/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“山有行”簽訂“為澳門大學供應及安裝實驗室設備”的合同。

二零一二年十二月二十八日

社會文化司司長 張裕

#### 第 275/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂提供旅遊熱線服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年十一月二十三日

社會文化司司長 張裕

#### 第 8/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

como outorgante, no contrato relativo ao «Fornecimento e instalação de esquentadores a gás natural no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha», a celebrar com a Companhia de Produtos Químicos e Petrolíferos Nam Kwong, Limitada.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 274/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao «Fornecimento e instalação de equipamentos para os laboratórios da Universidade de Macau», a celebrar com a “山有行”.

28 de Dezembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 275/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços da Linha Aberta para o Turismo, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

23 de Novembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 8/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento

七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中華出版社（澳門月刊）”簽訂有關在《澳門月刊》雜誌上提供刊登有關宣傳澳門旅遊的廣告以及製作並登載有關宣傳澳門旅遊的文章服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年一月九日

社會文化司司長 張裕

#### 第 9/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門日報有限公司”簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在《澳門日報》上刊登的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年一月九日

社會文化司司長 張裕

#### 第 10/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inserção de anúncio e de produção e inserção de textos relativos à promoção turística de Macau na revista «Macau Monthly», a celebrar com a empresa «Macao Monthly».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 9/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção mensal no jornal «Diário de Macau», a celebrar com a empresa «Diário de Macau — Empresa Jornalística e Editorial, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U.

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 10/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau,

有限公司”簽訂為澳門演藝學院戲劇學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間的清潔服務合同。

二零一三年一月十四日

社會文化司司長 張裕

### 第11/2013號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“懿基國際”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一三年度機設密碼寄存櫃維修保養服務的合同。

二零一三年一月十一日

社會文化司司長 張裕

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾雄昌在文化產業委員會擔任第一職階二等高級技術員之編制外合同，自二零一三年一月三日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月十四日作出的批示：

余禮恆——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在旅遊發展委員會擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月三十日起生效。

曾羚賢——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在旅遊發展委員會擔任第一職階首席技術員的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月三十日起生效。

蕭詠雯——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在旅遊發展委

como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Escola de Teatro do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

14 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção da máquina de senhas para abertura de cacifo da Biblioteca Central de Macau, durante o ano 2013, a celebrar com a empresa «Top Sight International».

11 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Cheong U.

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012:

Chang Hong Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2012:

Iu Lai Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Dezembro de 2012.

Chang Leng In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica principal, 1.º escalão, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Dezembro de 2012.

Sio Weng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos

員會擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一二年十二月三十日起生效。

吳子健——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在旅遊發展委員會擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，自二零一二年十二月三十日起生效。

二零一三年一月十七日於社會文化司司長辦公室  
辦公室代主任 梁慧明

## 運輸工務司司長辦公室

### 第2/2013號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條、第五十六條第二款d)項及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、將一幅無帶任何責任或負擔，總面積211平方米，位於路環島田畔街，其上建有1號樓宇，標示於物業登記局第23208號的土地的利用權，讓與澳門特別行政區。

二、為統一有關土地的法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出上款所述土地中兩幅面積142平方米及52平方米的地塊及另兩幅未在上述登記局標示，面積16平方米及1平方米的毗鄰地塊，以合併並組成一幅面積211平方米的單一地段，用作興建一幢樓高4層，其中一層為地庫，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇。

三、根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將第一款所述土地餘下兩幅面積16平方米及1平方米的地塊納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

四、本批示即時生效。

二零一三年一月十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

## 附件

(土地工務運輸局第8355.02號案卷及  
土地委員會第37/2010號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Dezembro de 2012.

Ng Chi Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Dezembro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes, da alínea d) do n.º 2 do artigo 56.º e do artigo 129.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil do terreno com a área global de 211 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, onde se encontra construído o prédio com o n.º 1 da Estrada do Campo, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 208.

2. Para efeitos de unificação dos respectivos regimes jurídicos, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, duas parcelas do terreno referido no número anterior, com as áreas de 142 m<sup>2</sup> e 52 m<sup>2</sup>, e outras duas parcelas de terreno contíguas com as áreas de 16 m<sup>2</sup> e 1 m<sup>2</sup>, não descritas na aludida conservatória, para serem anexadas de forma a constituir um único lote com a área de 211 m<sup>2</sup>, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 4 pisos, sendo 1 piso em cave, em regime de propriedade única, destinado a comércio.

3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as duas parcelas remanescentes do terreno identificado no n.º 1, com as áreas de 16 m<sup>2</sup> e 1 m<sup>2</sup>, são integradas no domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, como via pública.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## ANEXO

(Processo n.º 8 355.02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 37/2010  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——羅盛宗。

鑑於：

一、羅盛宗，與謝麗珊以分別財產制結婚，以及楊兆泰，與劉小媚以取得共同財產制結婚，通訊處位於澳門羅理基博士大馬路392號23字樓“B”，根據以上述人士名義作出的第174646G號及第140561G號登錄，上述人士擁有一幅總面積211平方米，位於路環島田畔街，其上建有1號樓宇，標示於物業登記局B冊第23208號的土地的利用權。

二、擁有人羅盛宗及楊兆泰，後者同時為其配偶劉小媚的受權人，擬重新利用該土地興建一幢樓高4層，其中一層為地庫，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇，因此，於二零一零年三月二十二日向土地工務運輸局遞交了一份修改建築計劃。根據該局局長於二零一零年五月十日所作的批示，該計劃已被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

三、該土地在地圖繪製暨地籍局於二零一零年六月二十三日發出的第6142/2003號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”及“B2”定界及標示，面積分別為142平方米、52平方米、16平方米和1平方米。

四、根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，當上述土地進行利用時，須將兩幅總面積17平方米，在上述地籍圖中以字母“B1”及“B2”定界及標示的地塊脫離該土地，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道，以及將另兩幅面積16平方米及1平方米，在上述地籍圖中以字母“A3”及“A4”定界及標示，屬澳門特別行政區私產的毗鄰地塊與該土地合併。

五、基於此，申請人於二零一零年六月一日表示願意將上述總面積211平方米的土地的利用權，讓與澳門特別行政區，同時請求以租賃制度批出該幅土地中兩幅面積142平方米及52平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示的地塊，並以同一制度批出兩幅面積16平方米和1平方米，在該地籍圖中以字母“A3”及“A4”定界及標示的毗鄰地塊，以合併並組成一幅面積211平方米的單一地段。

六、案卷按一般程序進行，申請人已根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，明確表示接納有關合同條件，並已支付因修改批給而應付之溢價金及已提交轉讓條款所指的保證金。

七、然而，楊兆泰透過二零一一年九月八日的申請書，知會土地工務運輸局，其土地利用權的份額將全部轉讓予共同擁有人羅盛宗，因而羅盛宗將轉為該利用權的唯一擁有人。

Lo Seng Chung, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Lo Seng Chung, casado com Tse Lai Shan Joyce, no regime da separação e Ieong Siu Tai, casado com Lau Siu Mei Locinda, no regime da comunhão de adquiridos, com endereço de correspondência em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 392, 23.º andar B, são titulares do domínio útil do terreno com a área global de 211 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, onde se encontra construído o prédio com o n.º 1 da Estrada do Campo, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 208 do livro B, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 174 646G e 140561G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 4 pisos, sendo 1 piso em cave, em regime de propriedade única, destinado a comércio, os titulares Lo Seng Chung e Ieong Siu Tai, sendo este o procurador do seu cônjuge Lau Siu Mei Locinda submeteram, em 22 de Março de 2010, à apreciação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director destes Serviços, de 10 de Maio de 2010.

3. O terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1» e «B2», respectivamente, com as áreas de 142 m<sup>2</sup>, 52 m<sup>2</sup>, 16 m<sup>2</sup> e 1 m<sup>2</sup>, na planta n.º 6 142/2003, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 23 de Junho de 2010.

4. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a execução do aproveitamento do terreno em apreço exige a desanexação de duas parcelas demarcadas e assinaladas com as letras «B1» e «B2» na citada planta cadastral, com a área global de 17 m<sup>2</sup>, para integrarem o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, como via pública, e a anexação de outras duas parcelas de terreno contíguas com as áreas de 16 m<sup>2</sup> e 1 m<sup>2</sup>, do domínio privado da RAEM, demarcadas e assinaladas com as letras «A3» e «A4» na mesma planta.

5. Nestas circunstâncias, os requerentes, em 1 de Junho de 2010, vieram manifestar a vontade de ceder à RAEM o domínio útil sobre o terreno com a área global de 211 m<sup>2</sup> anteriormente identificado e, simultaneamente, solicitaram a concessão por arrendamento a seu favor de duas parcelas do mesmo terreno, com as áreas de 142 m<sup>2</sup> e 52 m<sup>2</sup>, demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «A2» na citada planta cadastral, bem como a concessão no mesmo regime de duas parcelas de terreno contíguas com as áreas de 16 m<sup>2</sup> e 1 m<sup>2</sup>, demarcadas e assinaladas na mesma planta com as letras «A3» e «A4», para serem anexas de forma a constituírem um único lote com a área de 211 m<sup>2</sup>.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo os requerentes aceite expressamente as condições do contrato, nos termos do artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, pago o prémio devido pela revisão e prestado a caução a que se refere a cláusula da transmissão.

7. No entanto, Ieong Siu Tai informou a DSSOPT, através de requerimento de 8 de Setembro de 2011, que a sua quota-parte do domínio útil do terreno seria transmitida totalmente ao co-titular Lo Seng Chung, que passaria a ser o único titular desse domínio.

八、為回應土地工務運輸局的要求，羅盛宗於二零一一年十月二十八日遞交了一份由物業登記局發出，經更新的物業登記證明，旨在證明有關利用權全部以其名義登錄。

九、基於此，土地工務運輸局制訂了更新的合同擬本，羅盛宗已透過於二零一一年十二月二十三日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

十、案卷按一般程序重新送交土地委員會，該委員會於二零一二年四月十九日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年五月十五日經行政長官的批示確認。

十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五条的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人，申請人透過於二零一二年五月三十一日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十二、已支付由本批示規範的合同第八條款規定的溢價金及已提交合同第十條款第2款規定的保證金。

#### 第一條款——合同標的

##### 1. 本合同標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與四幅無帶任何責任或負擔，總面積211（貳佰壹拾壹）平方米，其總價值為\$934,080.00（澳門幣玖拾叁萬肆仟零捌拾元整），位於路環島田畔街，其上建有1號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年六月二十三日發出的第6142/2003號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B1”及“B2”定界和標示，並標示於物業登記局B冊第23208號的地塊的利用權，該利用權以乙方名義登錄於第174646G號及第225735G號；

(1) “A1”地塊的面積為142（壹佰肆拾貳）平方米，價值為\$628,622.00（澳門幣陸拾貳萬捌仟陸佰貳拾貳元整），以納入澳門特別行政區私產；

(2) “A2”地塊的面積為52（伍拾貳）平方米，價值為\$230,200.00（澳門幣貳拾叁萬零貳佰元整），以納入澳門特別行政區私產；

(3) “B1”地塊的面積為16（拾陸）平方米，價值為\$70,831.00（澳門幣柒萬零捌佰叁拾壹元整），以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道；

(4) “B2”地塊的面積為1（壹）平方米，價值為\$4,427.00（澳門幣肆仟肆佰貳拾柒元整），以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

2) 將“A1”及“A2”地塊以租賃制度批給乙方，該等地塊的價值分別列於上項的第(1)分項和第(2)分項；

8. Em resposta ao pedido da DSSOPT, Lo Seng Chung apresentou em 28 de Outubro de 2011 uma certidão actualizada do registo predial, emitida pela CRP, a comprovar a inscrição a seu favor da totalidade do domínio útil.

9. Nestas circunstâncias, a DSSOPT elaborou a minuta de contrato actualizada, que foi aceite por Lo Seng Chung, mediante declaração apresentada em 23 de Dezembro de 2011.

10. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado novamente à Comissão de Terras que, reunida em 19 de Abril de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 15 de Maio de 2012.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 31 de Maio de 2012.

12. O prémio e a caução estipulados na cláusula oitava e no n.º 2 da cláusula décima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho, encontram-se, respectivamente, pago e prestada.

#### *Cláusula primeira — Objecto do contrato*

##### 1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência onerosa pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil de 4 parcelas do terreno com a área total de 211 m<sup>2</sup> (duzentos e onze metros quadrados), com o valor global de \$ 934 080,00 (novecentas e trinta e quatro mil e oitenta patacas), situadas na ilha de Coloane, onde se encontra construído o prédio com o n.º 1 da Estrada do Campo, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «B1» e «B2», na planta n.º 6 142/2003, emitida em 23 de Junho de 2010, pela DSAC, descritas na CRP sob o n.º 23 208 do livro B e cujo domínio útil se acha registado a favor do segundo outorgante segundo as inscrições n.os 174 646 G e 225 735 G:

(1) A parcela «A1», com a área de 142 m<sup>2</sup> (cento e quarenta e dois metros quadrados) e o valor atribuído de \$ 628 622,00 (seiscentas e vinte e oito mil, seiscentas e vinte e duas patacas) destina-se a integrar o domínio privado da RAEM;

(2) A parcela «A2», com a área de 52 m<sup>2</sup> (cinquenta e dois metros quadrados) e o valor atribuído de \$ 230 200,00 (duzentas e trinta mil e duzentas patacas) destina-se a integrar o domínio privado da RAEM;

(3) A parcela «B1», com a área de 16 m<sup>2</sup> (dezasseis metros quadrados) e o valor atribuído de \$ 70 831,00 (setenta mil, oitocentas e trinta e uma patacas) destina-se a integrar o domínio público da RAEM, como via pública;

(4) A parcela «B2», com a área de 1 m<sup>2</sup> (um metro quadrado) e o valor atribuído de \$ 4 427,00 (quatro mil, quatrocentas e vinte e sete patacas) destina-se a integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

2) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, das parcelas «A1» e «A2», com os valores referidos nas subalíneas (1) e (2) da alínea anterior;

3) 以租賃制度批給乙方兩幅面積分別為16（拾陸）平方米及1（壹）平方米，毗鄰第1項第（1）分項及第（2）分項所述地塊，未在物業登記局標示，在上述地籍圖中以字母“A3”及“A4”定界和標示，價值分別為\$70,831.00（澳門幣柒萬零捌佰叁拾壹元整）及\$4,427.00（澳門幣肆仟肆佰貳拾柒元整）的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”及“A4”標示的地塊，將會合併及以租賃制度共同利用，組成一幅面積211（貳佰壹拾壹）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

#### 第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬單一所有權制度的4（肆）層高，包括1（壹）層為地庫的商業樓宇，其建築面積為782（柒佰捌拾貳）平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

#### 第四條款——租金

1. 乙方每年繳付的租金如下：

1) 土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$9.00（澳門幣玖元整），總金額為\$1,899.00（澳門幣壹仟捌佰玖拾玖元整）；

2) 土地利用完成後，作商業用途的建築面積改為每平方米\$4.50（澳門幣肆元伍角）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

#### 第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, de duas parcelas de terreno com as áreas de 16 m<sup>2</sup> (dezasseis metros quadrados) e de 1 m<sup>2</sup> (um metro quadrado), contíguas às parcelas de terreno identificadas nas subalíneas (1) e (2) da alínea 1), não descritas na CRP, demarcadas e assinaladas com as letras «A3» e «A4» na planta acima mencionada, às quais são atribuídos os valores, respectivamente, de \$ 70 831,00 (setenta mil, oitocentas e trinta e uma patacas) e de \$ 4 427,00 (quatro mil, quatrocentas e vinte e sete patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, assinaladas com as letras «A1», «A2», «A3» e «A4» na referida planta, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 211 m<sup>2</sup> (duzentos e onze metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a regrer-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### *Cláusula segunda — Prazo do arrendamento*

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

#### *Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno*

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, de 4 (quatro) pisos, compreendendo 1 (um) piso em cave, afectado à finalidade de comércio, com 782 m<sup>2</sup> (setecentos e oitenta e dois metros quadrados) de área bruta de construção.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas as eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

#### *Cláusula quarta — Renda*

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento, \$ 9,00 (nove patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 1 899,00 (mil, oitocentas e noventa e nove patacas);

2) Após a conclusão de aproveitamento, passa a pagar \$ 4,50 (quatro patacas e cinquenta avos) por metro quadrado de área bruta de construção para comércio.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

#### *Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento*

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30（參拾）日內，制定和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當地備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

#### 第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一零年六月二十三日發出的第6142/2003號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“A4”、“B1”及“B2”標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

#### 第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款訂定的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方被視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

#### 第八條款——合同溢價金

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須向甲方一次性以現金支付合同溢價金總金額為\$934,080.00（澳門幣玖拾叁萬肆仟零捌拾元整）。

#### 第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提交保證金\$1,899.00（澳門幣壹仟捌佰玖拾玖元整）。

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

#### *Cláusula sexta — Encargos especiais*

Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A1», «A2», «A3», «A4», «B1» e «B2» na planta n.º 6 142/2003, emitida em 23 de Junho de 2010, pela DSCL, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### *Cláusula sétima — Multas*

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

#### *Cláusula oitava — Prémio do contrato*

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 934 080,00 (novecentas e trinta e quatro mil e oitenta patacas), em numerário, de uma vez só, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

#### *Cláusula nona — Caução*

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 1 899,00 (mil, oitocentas e noventa e nove patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。
3. 本條款第1款所述的保證金可應乙方要求，在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，由財政局退還。

#### 第十條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提交保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

#### 第十一條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

#### 第十二條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地的利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致將無帶任何責任或負擔及已被騰空的部分土地歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

#### 第十三條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 desta cláusula será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

#### *Cláusula décima — Transmissão*

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

#### *Cláusula décima primeira — Fiscalização*

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

#### *Cláusula décima segunda — Caducidade*

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão parcial do terreno, livre e desocupado, à posse do primeiro outorgante, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

#### *Cláusula décima terceira — Rescisão*

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

- 3) 不履行第六條款規定的義務；
  - 4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。
2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

#### 第十四條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十五條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

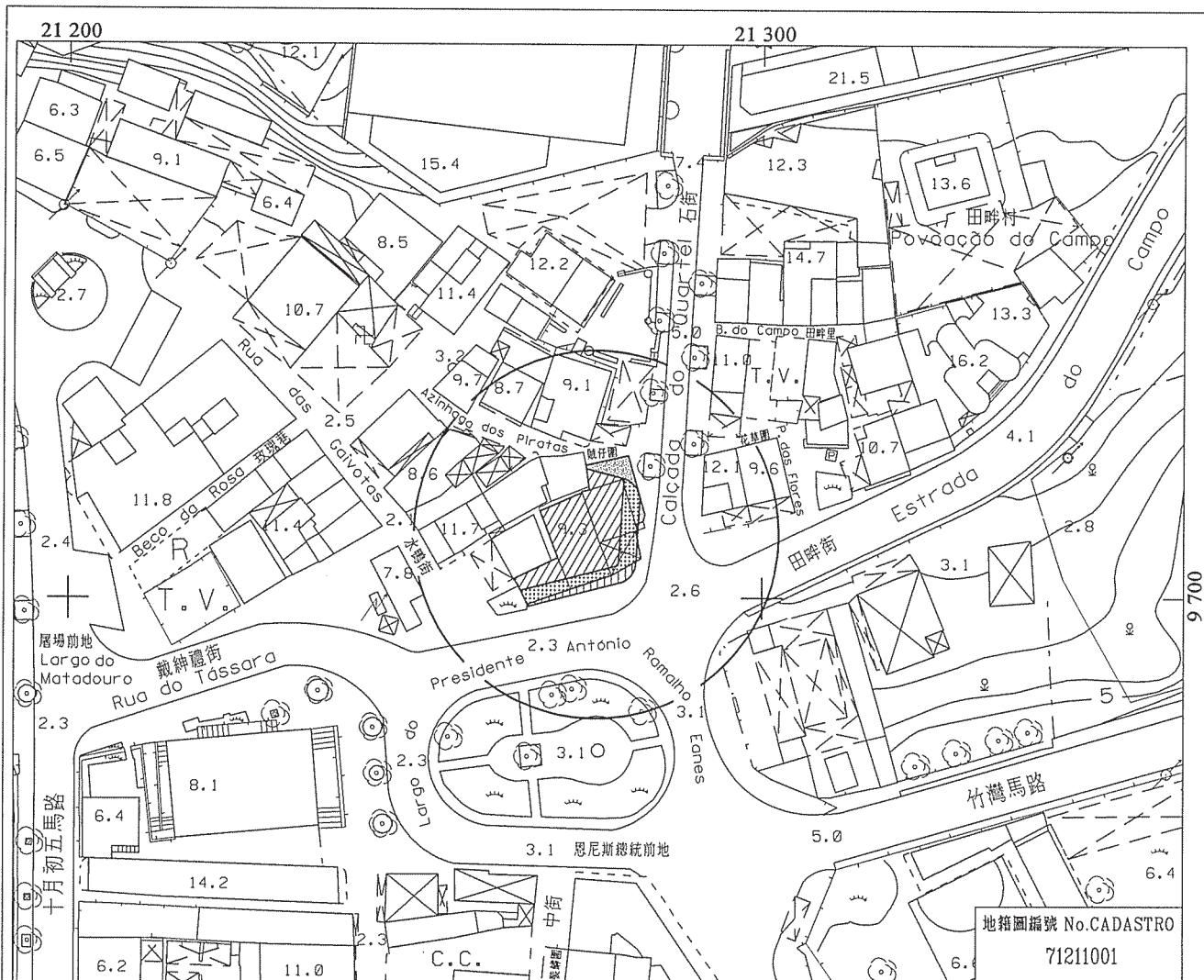
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### *Cláusula décima quarta — Foro competente*

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

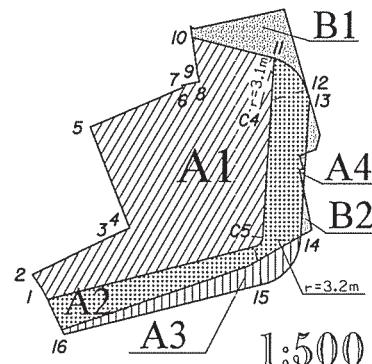
#### *Cláusula décima quinta — Legislação aplicável*

O presente contrato regê-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



Nº	M (m)	P (m)
C4	21 279.2	9 714.1
C5	21 278.6	9 705.2
1	21 264.9	9 701.7
2	21 264.2	9 702.7
3	21 269.6	9 705.4
4	21 270.6	9 705.8
5	21 267.9	9 712.5
6	21 274.0	9 715.1
7	21 274.0	9 715.3

Nº	M (m)	P (m)
8	21 275.1	9 715.6
9	21 275.0	9 716.0
10	21 274.6	9 718.5
11	21 280.1	9 717.1
12	21 282.2	9 715.0
13	21 282.4	9 714.4
14	21 281.8	9 704.8
15	21 279.3	9 702.1
16	21 266.3	9 698.8



田畔街1號-路環  
Estrada do Campo n°1 - Coloane



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺  
metros

1公尺等高線距

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

高程基準：平均海平面

Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

地塊 Parcela A1 = 142 m<sup>2</sup>  
 地塊 Parcela A2 = 52 m<sup>2</sup>  
 地塊 Parcela A3 = 16 m<sup>2</sup>

地塊 Parcela A4 = 1 m<sup>2</sup>  
 地塊 Parcela B1 = 16 m<sup>2</sup>  
 地塊 Parcela B2 = 1 m<sup>2</sup>

四至 Confrontações actuais :

- A1+A2+A3+A4 地塊 :  
 Parcelas A1+A2+A3+A4 :
    - 北 - B1地塊，位於鄰近水鴨街之土地，於物業登記局被推定沒有登記及內天井；
    - N - Parcada B1, terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua das Gaivotas e pátio interior;
    - 南 - 恩尼斯總統前地；
    - S - Largo do Presidente António Ramalho Eanes;
    - 東 - B1, B2地塊及石街；
    - E - Parcadas B1, B2 e Calçada do Quartel;
    - 西 - 位於鄰近恩尼斯總統前地及水鴨街之土地，於物業登記局被推定沒有登記及內天井；
    - W - Terrenos que se presume omissa na C.R.P., junto ao Largo do Presidente António Ramalho Eanes e Rua das Gaivotas, e pátio interior;
  - B1 地塊 :  
 Parcada B1 :
    - 北 - 賊仔圍；
    - N - Azinaga dos Piratas;
    - 南 - A1, A2地塊及石街；
    - S - Parcadas A1, A2 e Calçada do Quartel;
    - 東 - 石街；
    - E - Calçada do Quartel;
    - 西 - A2地塊及位於鄰近水鴨街之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
    - W - Parcada A2 e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua das Gaivotas;
  - B2 地塊 :  
 Parcada B2 :
    - 南/東 - 石街；
    - S/E - Calçada do Quartel;
    - 西 - A2地塊。
    - W - Parcada A2.
- 備註: - "A1+A2+B1+B2"地塊相應為標示編號 23208。(AF)  
 OBS: As parcelas "A1+A2+B1+B2" correspondem à totalidade da descrição nº23208.(AF)
- "A3+A4"地塊現為公共行人道及於物業登記局被推定沒有登記，為符合街道準線之要求，應向澳門特別行政區政府申請批給此部份土地。  
 As parcelas "A3+A4" actualmente são passeio público e presumem-se omissa na C.R.P., por força dos novos alinhamentos deve ser solicitada à Administração a concessão da parcela em causa.
  - "B1+B2"地塊，用作為公共道路之土地，應被騰空及歸入澳門特別行政區公產。  
 As parcelas "B1+B2" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no Domínio Público da R.A.E.M..



地圖繪製暨地籍局  
DIRECCÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年一月一日起，以定期委任方式續任譚光民為房屋局局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年一月一日起，以定期委任方式續任Arnaldo Ernesto dos Santos為能源業發展辦公室主任，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年一月一日起，以定期委任方式續任盧深昌為能源業發展辦公室副主任，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年一月十八日起，以定期委任方式續任劉惠明為郵政局局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年一月十八日起，以定期委任方式續任梁祝艷為郵政局副局長，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年二月一日起，以定期委任方式續任郭惠嫻為房屋局副局長，為期一年。

二零一三年一月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計局局長於二零一三年一月四日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2012:

Tam Kuong Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009 e 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Arnaldo Ernesto dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos dos artigos 5.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009 e 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Lou Sam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos dos artigos 5.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009 e 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2013:

Lau Wai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora dos Serviços de Correios, nos termos dos artigos 5.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009 e 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Rosa Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Correios, nos termos dos artigos 5.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009 e 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Kuoc Vai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009 e 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 15 de Janeiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 4 de Janeiro de 2013:

Ana Maria Chan Noras e Kan Wai In, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, assalariados — alterado o regime do seu

二十五條及第二十六條之規定，Ana Maria Chan Noras及簡慧妍，本署散位合同第一職階二等高級技術員，轉為訂立編制外合同，擔任本署第一職階二等高級技術員，自二零一三年一月十六日起生效，為期一年。

摘錄自審計長於二零一三年一月十日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改在二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階二等技術員麥家豪在本署擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一三年一月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改在二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階二等技術輔導員黎少鳳在本署擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一三年一月十一日起生效。

二零一三年一月十七日於審計署

審計長辦公室代主任 鄭家禮

## 立法會輔助部門

### 議決摘要

立法會執行委員會於二零一三年一月十六日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改第二職階首席高級技術員梁中的編制外合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自二零一三年一月十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改第二職階一等技術員蘇體雪的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一三年一月十七日起生效。

contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 10 de Janeiro de 2013:

Mak Ka Hou, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2012, II Série, de 19 de Dezembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Comissariado, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Lai Sio Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2012, II Série, de 19 de Dezembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Comissariado, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 17 de Janeiro de 2013. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Janeiro de 2013:

Leong Chong, técnico superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

So Hoi Suet, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

邱志強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其在本會輔助部門擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同續期六個月，自二零一三年二月十日起生效。

黃志光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其在本會輔助部門擔任第六職階勤雜人員的散位合同續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

二零一三年一月十八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Iao Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2013.

Wong Chi Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

### 終審法院院長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一三年一月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員陳淑華之編制外合同獲更改為第二職階，薪俸點320，由二零一三年一月六日起生效。

二零一三年一月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

#### Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 16 de Janeiro de 2013:

Chan Sok Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Janeiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Tang Pou Kuok.

### 新聞局

#### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年十一月二十二日作出的批示：

黃威——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，其在本局擔任第一職階二等翻譯員的臨時委任自二零一二年十二月七日起續任一年。

### GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

#### Extractos de despachos

Por despacho do director do Gabinete, de 22 de Novembro de 2012:

Wong Wai — renovada a nomeação provisória, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Dezembro de 2012.

摘錄自局長於二零一二年十二月五日作出的批示：

**湛穎思**——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一三年一月十七日起續期兩年。

**曹明慧**——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一三年一月十六日起續期兩年。

**黃雪盈**——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階二等翻譯員的編制外合同自二零一三年一月十八日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一二年十二月六日作出的批示：

**梁卓能**——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階特級攝影師及視聽器材操作員的編制外合同自二零一三年一月八日起續期兩年。

二零一三年一月十日於新聞局

局長 陳致平

## 澳門特別行政區政府 政策研究室

### 批示摘錄

透過行政長官二零一二年十一月二十三日之批示：

**梁婉媚、鄭家穎及老睿文**，第二職階二等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一二年十一月二十七日起，轉為第一職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

**陳集峭**，第二職階二等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其個人勞動合同第三條款，自二零一二年十一月二十七日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

Por despachos do director do Gabinete, de 5 de Dezembro de 2012:

**Cham Weng Si** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

**Chou Meng Wai** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

**Wong Sut Ieng** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Por despacho do director do Gabinete, de 6 de Dezembro de 2012:

**Leong Cheok Nang** — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Janeiro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Janeiro de 2013.  
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2012:

**Leong Un Mei, Cheang Ka Weng e Lou Ioi Man**, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

**Chen Ji Qiao**, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Novembro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

透過行政長官二零一二年十二月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用黃雁鴻在本政策研究室擔任第二職階顧問高級技術員，為期一年，由二零一三年一月二日起生效。

二零一三年一月十一日於澳門特別行政區政府政策研究室

政策研究室主任 劉本立

### 醫療系統建設跟進委員會

#### 批示摘錄

透過行政長官二零一二年五月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用韋俊賢在醫療系統建設跟進委員會秘書處擔任第一職階二等技術員，由二零一三年一月八日起，為期一年。

透過行政長官二零一三年一月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用施燕飛及李志聰在醫療系統建設跟進委員會秘書處分別擔任第一職階一等技術員及第一職階二等技術員，由二零一三年一月八日起，為期一年。

二零一三年一月十七日於醫療系統建設跟進委員會秘書處

秘書長 呂紅

### 禮賓公關外事辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年十月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以個人勞動合同方式聘請黃詩敏在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一二年十二月二十六日起至二零一三年八月三十一日止。

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2012:

Wong Ngan Hong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 11 de Janeiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, Lao Pun Lap.

### COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

#### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 21 de Maio de 2012:

Wai Chon In — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2013.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 7 de Janeiro de 2013:

Si In Fei e Lei Chi Chong — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, no Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2013.

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 17 de Janeiro de 2013. — A Secretária-geral, Lu Hong.

### GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

#### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Outubro de 2012:

Wong Si Man — admitida por contrato individual de trabalho, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 26 de Dezembro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

摘錄自行政長官於二零一二年十月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十條第二款的規定，以編制外合同方式聘請黃芷婷在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一二年十二月十一日起至二零一三年八月三十一日止。

二零一三年一月十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c項，以及第14/2009號法律第七條第三款、第十二條第一款及第三款的規定，以散位合同及實習方式聘用馮國偉在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為175，試用期六個月，自二零一二年十二月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c項，以及第14/2009號法律第七條第三款、第十二條第一款及第三款的規定，以散位合同及實習方式聘用葉昊恩在本局擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零一二年十二月三日起生效。

按局長於二零一二年十一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

陳肇莊，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年二月七日起生效；

李毅，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期分別如下：

陳衍烈，第六職階輕型車輛司機，自二零一三年二月十日起生效；

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Outubro de 2012:

Wong Chi Teng — contratada além do quadro, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, e 10.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, de 11 de Dezembro de 2012 a 31 de Agosto de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 11 de Janeiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, Fung Sio Weng.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2012:

Fong Kuok Wai — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 175, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 7.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, e 12.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup>s 1 e 3, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2012:

Ip Hou Ian — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como assistente de relações públicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 7.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, e 12.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup>s 1 e 3, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente:

Alexandra Siu Chong Chan, como adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2013;

Lei Ngai, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.<sup>º</sup> 14/2009:

Chan In Lit, como motorista de ligeiros, 6.<sup>º</sup> escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2013;

梁妹，第七職階勤雜人員，自二零一三年一月一日起生效；

張雪芬，第一職階勤雜人員，自二零一三年二月二十五日起生效。

按局長於二零一二年十一月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

陳思恆，第一職階顧問高級技術員，自二零一三年二月十二日起生效；

莫錫堯，第一職階一等高級技術員，自二零一三年二月七日起生效；

區潔嬪，第二職階一等技術員，自二零一三年一月三日起生效。

根據行政法務司司長於二零一二年十二月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人尹淑雯，主任翻譯員，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員。

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人Luís Gabriel Batalha，首席翻譯員，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

二零一三年一月十五日於行政公職局

代局長 馮若儀

## 印務局

### 批示摘要

按照本人於二零一三年一月十日之批示：

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其有關合同獲續期，並執行同一職務：

Leong Mui aliás Teresa Leong, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Cheong Sut Fan, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Sze Hang, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2013;

Mok Sek Io, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2013;

Ao Kit Sim, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2012:

Wen Sok Man, intérprete-tradutora chefe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2012, II Série, de 21 de Novembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Luis Gabriel Batalha, intérprete-tradutor principal, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2012, II Série, de 21 de Novembro — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, Joana Maria Noronha.

## IMPRENSA OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Janeiro de 2013:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

第五職階勤雜人員林健儀，有關合同獲續期六個月，由二零一三年二月一日起生效；

第二職階技術工人雷雅聰，有關合同獲續期一年，由二零一三年二月四日起生效；

第三職階輕型車輛司機劉志明，有關合同獲續期一年，由二零一三年二月十一日起生效。

按照本人於二零一三年一月十四日之批示：

第一職階一等技術輔導員陳美怡及第一職階首席技術員左美琪，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第二職階一等技術輔導員及第二職階首席技術員，分別由二零一三年一月二十四日及二月十六日起生效。

## 更正

因刊登於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內第573頁之“澳門銀行公會”的修改章程有不正確之處，現更正如下：

原文為：“私人公證員 區安利”

更正為：“私人公證員 歐安利”。

二零一三年一月十七日於印務局

局長 杜志文

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年八月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用李詠瑜自二零一二年十一月三十日起在本局擔任第一職階顧問高級技術員的職務，薪俸點為600點，為期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年十一月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用許爽瑜及林嘉慧自二

Lam Kin I, como auxiliar, 5.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Loi Nga Chong, como operário qualificado, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 4 de Fevereiro de 2013;

Lau Chi Meng, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 11 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 14 de Janeiro de 2013:

Chan Mei I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão e Cho Mei Kei, técnico principal, 1.º escalão, contratadas além do quadro, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão e técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro e 16 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

### Rectificação

Por ter saído inexacta a alteração dos estatutos da «Associação de Bancos de Macau», publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2013, II Série, de 16 de Janeiro, a páginas 573, se rectifica:

Onde se lê: «私人公證員 區安利»

dever ler-se: «私人公證員 歐安利».

Imprensa Oficial, aos 17 de Janeiro de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Agosto de 2012:

Lei Weng U — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Novembro de 2012:

Hoi Song U e Lam Ka Vai — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, e técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 540

零一二年十二月三日起在本局擔任第一職階首席高級技術員及第一職階一等高級技術員的職務，薪俸點為540點及485點，為期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年十一月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員莫啓暉、伍嘉麗及周翠雯的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自二零一二年十一月二十九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年十二月十四日之批示：

根據第15/2009號法律第五條的規定，本局陳軒志及曹錦俊副局長因具備適當經驗及專業能力，故其定期委任續期兩年，自二零一三年一月一日起。

根據第15/2009號法律第五條的規定，本局行政及財政處Maria Elizabeth Sou處長因具備適當經驗及專業能力，故其定期委任續期兩年，自二零一三年一月一日起。

根據第15/2009號法律第五條的規定，本局國際關係事務處吳燕翔處長因具備適當經驗及專業能力，故其定期委任續期兩年，自二零一三年一月一日起。

根據第15/2009號法律第五條的規定，本局公法草擬處林偉倫處長因具備適當經驗及專業能力，故其定期委任續期兩年，自二零一三年一月一日起。

二零一三年一月十六日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年十二月十七日會議所作之決議及代理行政長官於二零一二年十二月二十七日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十條第二款及第十二條第二款之規定，以編制外合同方式聘請麥惠英學士在財務資訊部擔任第一職階二等高級技術員，薪俸430點，為期一年，自二零一三年一月一日起生效。

e 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Novembro de 2012:

Mok Kai Fai, Ng Ka Lai e Chao Choi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 29 de Novembro de 2012.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2012:

Chan Hin Chi e Chou Kam Chon — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectores destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Maria Elizabeth Sou — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Ng In Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão dos Assuntos de Relações Internacionais destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Lam Wai Lon — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Produção Normativa de Direito Público destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 16 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, Chu Lam Lam.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 17 de Dezembro de 2012 e por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, interino, de 27 de Dezembro de 2012:

Licenciada Mak, Wai Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nos SFI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 10.º, n.<sup>o</sup> 2, e 12.º, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

按本署管理委員會於二零一二年十二月十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，園林綠化部第二職階一等行政技術助理員楊少蘭，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一二年十二月十九日起生效。

### 批示摘要錄

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月十三日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階特級行政技術助理員惠程傑，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸305點，自二零一三年一月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年十一月二十六日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

朱德儀學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一三年二月二十日起生效；

梁浩然——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一三年二月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月二十六日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

劉少娟學士——技術輔助辦公室第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，為期兩年，自二零一三年二月二十四日起生效。

建築及設備部：

梁慶剛學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，為期一年，自二零一三年二月八日起生效；

Mendes Drummond, Maria Manuela、曾世聰、李國華及文建峰——第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，為期

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Dezembro de 2012:

Ieong de Almeida, Sio Lan, assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para assistente técnico administrativo principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

### Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Novembro de 2012 e presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Wai, Cheng Kit, assistente técnico administrativo especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, dos SIS — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Chu, Tak I, como técnica superior assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, a partir de 20 de Fevereiro de 2013;

Leong, Hou In, como assistente técnico administrativo especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 330, a partir de 18 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Lao, Sio Kun, como técnica superior assessora, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, pelo período de dois anos, no GAT, a partir de 24 de Fevereiro de 2013.

Nos SCEU:

Licenciado Leong, Heng Kong, como técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, pelo período de um ano, a partir de 8 de Fevereiro de 2013;

Mendes Drummond, Maria Manuela, Chang, Sai Chong, Lei, Kuok Wa e Man, Kin Fong, como adjuntos-técnicos especialistas

一年，首位自二零一三年三月一日起生效，其餘自二零一三年二月二十四日起生效；

趙長春——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，為期一年，自二零一三年二月二十四日起生效；

盧廣添——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期一年，自二零一三年二月二十四日起生效；

鮑少秋——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期一年，自二零一三年二月二十六日起生效。

#### 道路渠務部：

何國培學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，為期兩年，自二零一三年二月六日起生效；

Graça, Carlos Alberto da——第二職階首席技術員，薪俸470點，為期兩年，自二零一三年二月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年十二月三日作出之批示，並於同月七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部第一職階特級行政技術助理員馮國強，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸305點，自二零一三年二月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十二月十一日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

應衛生監督部第二職階特級技術輔導員何發堂之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一三年二月一日起生效。

#### 聲明

為著應有效力，茲聲明麥惠英在本署擔任財務處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，到期限屆滿而終止，自二零一三年一月一日起生效。

#### 更正

按本署管理委員會主席於二零一二年十一月七日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉，現更正刊登於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄：

原文為：“澳門文化中心：黃燕琛學士及謝丹琦學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，皆自二零一二年十二月十日起生效。”

principais, 1.º escalão, índice 450, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2013 para o primeiro e 24 de Fevereiro de 2013 para os restantes;

Chio, Cheong Chon, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, pelo período de um ano, a partir de 24 de Fevereiro de 2013;

Lou, Kuong Tim, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, pelo período de um ano, a partir de 24 de Fevereiro de 2013;

Pao, Sio Chao, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, a partir de 26 de Fevereiro de 2013.

#### Nos SSVMU:

Licenciado Ho, Kuok Pui, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Fevereiro de 2013;

Graça, Carlos Alberto da, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, pelo período de dois anos, a partir de 18 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Dezembro de 2012 e presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Fong, Kuok Keong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, dos SCR — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Dezembro de 2012 e presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Ho, Fat Tong Inacio, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, dos SIS — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mak, Wai Ieng, cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

#### Rectificação

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Novembro de 2012 e presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano, rectifica-se os extractos de despachos publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2012, II Série, de 19 de Dezembro de 2012:

Onde se lê: «Do CCM: Licenciadas Vong, In Sam e Che, Tan Kei Celina Violeta, para técnicas superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 10 de Dezembro de 2012.»

應改為：“澳門文化中心：黃燕琛學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一二年十二月十日起生效；謝丹琦——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零一二年十二月十日起生效。”。

二零一三年一月十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年一月十日發出的批示：

(一) 司法警察局退休第六職階助理刑事偵查員陳福之遺孀陳秀英，退休及撫卹制度會員編號34908，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一二年十月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第九條規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 政府總部輔助部門第一職階首席行政技術助理員梁榮達，退休及撫卹制度會員編號1724，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一二年十二月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的215點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任勞工事務局副局長之第三職階顧問高級技術員Noemí Maria de Fátima Lameiras，退休及撫卹制度會員編號1155，因符合現行《澳門公共行政工作人員通

deve ler-se: «Do CCM: Licenciada Vong, In Sam, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 10 de Dezembro de 2012; Che, Tan Kei Celina Violeta, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 10 de Dezembro de 2012.».

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Janeiro de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Janeiro de 2013:

1. Chan Sau Ieng, viúva de Chan Fok, que foi auxiliar de investigação criminal, 6.º escalão, aposentado, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 34908 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Outubro de 2012, uma pensão mensal a que corresponde o índice 125 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 7 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Leong Weng Tat, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de subscritor 1724 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Dezembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 215 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Noemí Maria de Fátima Lameiras, técnica superior assessora, 3.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de subdirectora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 1155 do Regime de

則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的960點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年一月十一日作出的批示：

(一) 勞工事務局第三職階首席特級行政技術助理員Aniceto Brito Gabriel，退休及撫卹制度會員編號13528，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一三年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 勞工事務局第三職階首席特級行政技術助理員Isabel da Conceição Matias，退休及撫卹制度會員編號11495，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一三年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第二職階首席特級技術稽查Jose Maria de Jesus dos Santos，退休及撫卹制度會員編號27286，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》

Aposentação e Sobrevida, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 960 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2013:

1. Aniceto Brito Gabriel, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 13528 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Isabel da Conceição Matias, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 11495 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Jose Maria de Jesus dos Santos, fiscal técnico especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27286 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2

第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的410點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第十職階勤雜人員容偉儒，退休及撫卹制度會員編號27022，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年一月十日作出的批示：

郵政局處長鄒瑞儀，供款人編號3000116，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

財政局高級技術員何家麟，供款人編號3000779，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

法律及司法培訓中心實習司法官沈劍光，供款人編號3005070，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一一年九月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，而為計算過渡期間的年數有四年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬

de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 410 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iong Wai U, auxiliar, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 27022 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### *Fixação das taxas de reversão*

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Janeiro de 2013:

Chao Soi I, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 3000116, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Ka Lon, técnico superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3000779, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sam Kim Kuong, magistrado estagiário do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 3005070, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Con-

比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之四十。

法律及司法培訓中心實習司法官沈黎，供款人編號3019380，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一一年九月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，而為計算過渡期間的年數有四年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之四十。

教育暨青年局勤雜人員鄒瑞珍，供款人編號6011185，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年十二月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

土地工務運輸局重型車輛司機謝耀培，供款人編號6015334，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年十二月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署重型車輛司機麥少森，供款人編號6041920，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年十二月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

檢察長辦公室秘書龍倩茜，供款人編號6067466，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率

ta das Contribuições da RAEM» e 40% do saldo da «Conta Transitória», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 4 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Shen Li, magistrada estagiária do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 3019380, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 40% do saldo da «Conta Transitória», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 4 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Wu Soi Chan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011185, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Che Io Pui, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6015334, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Mac Sio Sam, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041920, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Long Sin Sai, secretária pessoal do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6067466, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do

為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

郵政局郵差林嘉文，供款人編號6077380，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月一起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局護理助理員羅振良，供款人編號6093220，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

社會保障基金技術輔導員鮑兆安，供款人編號6108723，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十二月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局行政技術助理員區馨雲，供款人編號6133884，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月一起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列法律及司法培訓中心實習司法官，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一一年九月八日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金

artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lam Ka Man, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6077380, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lo Chan Leong, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6093220, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Pao Sio On, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6108723, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Heng Wan, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6133884, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os magistrados estagiários do Centro de Formação Jurídica e Judiciária abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 8 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之三百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6083380	張國治
6101249	蕭燕霞
6101257	盛銳敏
6101265	陳志榮
6101273	梁詠詩

按照行政法務司司長於二零一三年一月十一日作出的批示：

民政總署工作人員關淨棋，供款人編號6132586，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之三百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一三年一月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome
6083380	Cheong Kuok Chi
6101249	Sio In Ha
6101257	Seng Ioi Man
6101265	Chan Chi Weng
6101273	Leong Weng Si

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Janeiro de 2013:

Kuan Cheng Kei, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6132586, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 17 de Janeiro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## 經濟局

### 批示摘要

根據經濟財政司司長於二零一二年十二月二十七日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款c項之規定，批准給予“TVB澳門有限公司”，下列之稅務鼓勵：

所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由二零一二年七月二十九日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為\$451.00)

二零一三年一月十五日於經濟局

局長 蘇添平

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2012:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Companhia de TVB Macau, Limitada», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de um ano, contado a partir de 29 de Julho de 2012, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年十月三十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用連燕芳在本局擔任職務，為期三個月，自二零一三年一月十四日起，職級為第一職階二等督察，薪俸點為280點。

按照本局副局長於二零一二年十二月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎家健在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十二月十三日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年十二月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年二月八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月十九日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改Ondina Lurdes de Assis及陳玉嬪在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸，自二零一三年一月七日起生效。

二零一三年一月十七日於財政局

局長 江麗莉

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年十二月十七日作出的批示：

鮑少群，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Outubro de 2012:

Lin In Fong — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como inspector de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2012:

Lai Ka Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2012:

Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.<sup>º</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 e dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2012:

Ondina Lurdes de Assis e Chan Iok Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009 e 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Janeiro de 2013.  
— A Directora dos Serviços, Vitória da Conceição.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despachos da directora, de 17 de Dezembro de 2012:

Pao Sio Kuan, técnica superior assessora principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 660, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos

核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年二月八日起生效。

駱進偉，為本局第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年二月十四日起生效。

莫紫茵，為本局第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年二月十四日起生效。

二零一三年一月十四日於統計暨普查局

局長 廖碧芳

termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro De 2013.

Lok Chon Wai, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 305, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Mok Chi Ian, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 305, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月八日、十一月九日及十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

崔家盛，自二零一三年一月一起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

吳雅達，自二零一二年十一月二日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

陳月華，自二零一三年一月一起續聘擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點；

黃少君，自二零一三年一月一起續聘擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點；

林安莉，自二零一三年一月二十三日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8, 9 e 13 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chui Ka Shing, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 510, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Ng Nga Tat, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 455, a partir de 2 de Novembro de 2012;

Chan Ut Wa, como técnico principal, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 470, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Wong Sio Kuan, como adjunto-técnico principal, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 365, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lam On Lei, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 320, a partir de 23 de Janeiro de 2013;

莫麗容、黃冠瑜及何佩姿，自二零一三年一月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

劉嘉麗，自二零一三年一月十三日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十一月八日及十二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條的規定，批准本局第三職階首席特級督察李富豪享受長期無薪假，為期三年，由二零一二年十月二十日起生效。

鄧倩雯，本局確定委任第一職階顧問督察，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款及第一百四十二條第一款的規定，應其要求提前終止已獲批准的長期無薪假，自二零一三年一月十五日回任本局人員編制。

摘錄自本人於二零一二年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

王康，自二零一三年二月十日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

李敏婷，自二零一三年二月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

余麗芳及林瑞梅，自二零一三年二月一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

徐繼權，自二零一三年二月十二日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任Lurdes Maria Sales學士為本局勞動監察廳廳長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——獲委任人於一九八五年開始擔任公職，至今二十七年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局勞動監察廳廳長一職。

Mok Lai Iong, Wong Kun U e Ho Pui Chi, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Janeiro de 2013;

Lau Ka Lai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 13 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro e 18 de Dezembro de 2012:

Lei Fu Hou, inspector especialista principal, 3.º escalão, destes Serviços — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, ao abrigo do artigo 137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2012.

Tang Sai Man, inspectora assessora, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de longa duração e reingressando no quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 138.º, n.º 2, e 142.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Hong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 10 de Fevereiro de 2013;

Lei Man Teng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

U Lai Fong e Lam Soi Mui, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Chui Kai Kun, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 12 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2012:

Licenciada Lurdes Maria Sales — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Inspecção do Trabalho destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 1985 até agora (27 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Inspecção do Trabalho, destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

**2. 學歷：**

——葡文法津學士。

**3. 職業培訓：**

——工作表現管理課程（英語）；

——澳門特別行政區基本法課程；

——中、高級公務員管理發展課程；

——新工作表現評核培訓推廣計劃；

——澳門中高級公務員基本培訓課程研習班；

——政策制訂及執行培訓課程（處級主管）；

——談判及調解課程。

**4. 工作經驗：**

——1985至1988年，勞工事務室人員編制二等助理技術員；

——1988年至今，勞工事務局技術輔導員；

——1993至1998年，以定期委任制度於前反貪污暨反行政違法性高級專員公署擔任特級公關督導員職務；

——1998至2012年，勞工事務局行政財政處處長；

——2012年9月17日至今，勞工事務局勞動監察廳代廳長。

根據第15/2009號法律第五條第一款連同第26/2009號行政法規第二條及第七條的規定，以定期委任方式委任歐陽文標學士為本局行政財政處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

**1. 委任理由：**

——獲委任人於一九八九年開始擔任公職，至今二十三年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局行政財政處處長一職。

**2. 學歷：**

——中文法學士學位；

——中文專業文學士學位。

**3. 職業培訓：**

——澳門中高級公務員基本培訓課程研習班；

**2. Habilidades literárias**

— Licenciatura em Direito (em Português).

**3. Formação profissional**

— Curso de Gestão de Desempenho (em Inglês);

— Curso de Breve sobre «Lei Básica da RAEM»;

— Programa de Gestão para Executivos («Executive Management Development Programme»);

— Programa de Formação sobre o Novo Regime de Avaliação do Desempenho;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Formação sobre o Novo Regime de Políticas (Chefes de Divisão);

— Curso sobre Negociação e Mediação.

**4. Experiência profissional:**

— De 1985 a 1988, auxiliar técnico do quadro de pessoal do então Gabinete para os Assuntos de Trabalho;

— De 1988 até à presente data, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 1993 a 1998, assistente de relações públicas especialista do Alto Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, em comissão de serviço;

— De 1998 a 2012, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— De 17 de Setembro de 2012 até à presente data, chefe do Departamento da Inspecção do Trabalho, substituta, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Licenciado Ao Jeong Man Pio — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

**1. Fundamentos da nomeação**

— O nomeado iniciou funções desde o ano de 1989 até agora (23 anos) possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

**2. Habilidades literárias**

— Licenciatura em Direito (em Língua Chinesa);

— Licenciatura em Literatura (especialidade em Estudos Chineses).

**3. Formação profissional**

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

- 導師培訓計劃；
- 中層公務員管理技巧發展課程；
- 紀律懲處法課程；
- 行政訴訟課程；
- 公職法律制度課程；
- 澳門特別行政區基本法導論課程；
- 澳門公職退休及撫卹制度課程；
- 行政授權課程；
- 行政合同法律制度課程；
- 仲裁入門課程；
- 行政程序課程；
- 人事管理實務課程一及二；
- 公文寫作課程；
- 公共會計課程；
- 外判管理課程。

#### 4. 工作經驗：

- 1989至1991年，海島市政廳園林巡查員；
- 1991至2000年，勞工暨就業局行政文員；
- 2000至2005年，勞工事務局人事科科長；
- 2005年至今，勞工事務局高級技術員；
- 2012年9月17日至今，行政財政處代處長。

二零一三年一月十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

- Programa de Formação para os Formadores;
- Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;
- Curso de Direito Disciplinar;
- Curso sobre Processo Administrativo Contencioso;
- Curso Regime Jurídico da Função Pública;
- Curso de Introdução à Lei Básica da RAEM da RPC;
- Curso de Regime da Aposentação e Sobrevivência dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- Curso de Delegação de Competências Administrativas;
- Curso sobre o Regime Jurídico dos Contratos Administrativos;
- Curso de Formação Inicial de Arbitragem;
- Curso de Código do Procedimento Administrativo para Técnicos Profissionais e Administrativos;
- Curso de Práticas de Administração de Pessoal I & II;
- Curso de Mandarim Funcional;
- Curso de Contabilidade Pública;
- Curso de Gestão de «Outsourcing».

#### *4. Experiência profissional*

- De 1989 a 1991, guarda florestal da Câmara Municipal das Ilhas;
- De 1991 a 2000, oficial administrativo da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego;
- De 2000 a 2005, chefe da Secção de Pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
- De 2005 até à presente data, técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
- De 17 de Setembro de 2012 até à presente data, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituto.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei

附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一二年十二月十三日起生效：

鍾慧玲碩士、黃朗平學士、殷鋐敏學士、李寶萍學士及李嘉慧學士，第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

Mirtília dos Santos Lameiras，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鄭麗雲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自二零一二年十二月二十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改林頌儀學士在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一二年十二月二十八日起生效。

二零一三年一月十五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## 澳門貿易投資促進局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月十一日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f）項的規定，本局行政管理委員會執行委員劉關華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一三年二月三日起獲續期兩年。

根據七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f）項的規定，本局行政管理委員陳敬紅因具備適當經驗

n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Dezembro de 2012;

Mestre Chong Wai Leng, licenciadas Wong Long Peng, Ian I Man, Lei Pou Peng e Lei Ka Wai, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Mirtília dos Santos Lameiras, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2012:

Cheang Lai Van — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro ascendendo a assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2012:

Licenciada Lam Chung Yee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 400, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Dezembro de 2012.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Janeiro de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2013:

Irene Va Kuan Lau — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 3 de Fevereiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Chan Keng Hong — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como vogal executivo do Conselho de Administração deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M,

及專業能力履行職務，故其委任由二零一三年四月一日起獲續期兩年。

二零一三年一月十五日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年一月十五日起，與李麗敏及謝永翔簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年一月十五日起，與黃少惠、黃愷婷、施志成及蔡建輝簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年一月十五日起，與吳綺婷及何卓立簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年一月十五日起，與黃鏡濠簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年一月二十三日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員譚巧琴、李雪慧、韋家媛、葉翠欣、徐小雁、林晚霞及黃詩雅

de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Abril de 2013.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 15 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2012:

Lei Lai Man e Tse Wing Cheung — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2012:

Wong Sio Wai, Wong Hoi Teng, Si Chi Seng e Choi Kin Fai — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Dezembro de 2012:

Ng I Teng e Ho Cheok Lap — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2012:

Wong Keang Hou — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2013:

Tam Hao Kam, Lei Sut Wai, Vai Ka Vun, Ip Choi Ian, Choi Sio Ngan, Lam Man Ha e Vong Si Nga Marcia, adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal,

簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

二零一三年一月十七日於澳門保安部隊事務局  
局長 潘樹平警務總監

1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治 安 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年十二月十一日之批示：

應警員編號217111梁積權之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一三年一月十四日起免除工作，正式脫離治安警察局。

應警員編號226111施志成之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一三年一月十五日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自局長於二零一二年十二月十八日所作之第14/CPSP/2012號批示：

下列所指之101名治安警察局人員，於二零一三年一月三日已完結為期二年之臨時委任服務；

根據第152/2009號批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本人決定由二零一三年一月四日起，將下列人員，在其擔任之職位上，由臨時委任狀況轉為確定委任狀況：

1	警員	100110	梁務婷
2	"	101110	梁海玲
3	"	102111	吳志敏
4	"	103110	吳婉欣
5	"	105111	梁健生
6	"	106111	詹錦添
7	"	107111	陳智浩
8	"	108111	彭天懷
9	"	109111	孫龍海
10	"	110111	譚志宏
11	"	111111	王嘉華

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos do comandante, de 11 de Dezembro de 2012:

Leong Chek Kun, guarda n.º 217 111 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Si Chi Seng, guarda n.º 226 111 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2013

Por Despacho do Comandante n.º 14/CPSP/2012, de 18 de Dezembro de 2012:

Os 101 agentes abaixo indicados do CPSP, completam em 3 de Janeiro de 2013, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória.

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 152/2009, que o seguinte pessoal seja nomeado definitivamente no cargo que desempenha, a partir de 4 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente:

1	Guarda	100 110	Leong Mou Teng
2	"	101 110	Leong Hoi Leng
3	"	102 111	Ng Chi Man
4	"	103 110	Ng Un Ian
5	"	105 111	Leung Kin Sang
6	"	106 111	Chim Kam Tim
7	"	107 111	Chan Chi Hou
8	"	108 111	Pang Tin Wai
9	"	109 111	Sun Longhai
10	"	110 111	Tam Chi Wang
11	"	111 111	Wong Ka Wa

12	警員	112111	林平滿	12	Guarda	112 111	Lam Peng Mun
13	"	113111	江家偉	13	"	113 111	Kong Ka Wai
14	"	114110	黃靄玲	14	"	114 110	Vong Oi Leng
15	"	115111	朱偉忠	15	"	115 111	Chu Wai Chong
16	"	116111	吳志明	16	"	116 111	Ng Chi Meng
17	"	117110	黃淑微	17	"	117 110	Wong Sok Mei
18	"	118111	謝豐盛	18	"	118 111	Day Phone Sein
19	"	119113	何志斌	19	"	119 113	Ho Chi Pan
20	"	120111	林威	20	"	120 111	Lam Wai
21	"	121111	歐家成	21	"	121 111	Ao Ka Seng
22	"	122111	胡熾倫	22	"	122 111	Wu Chi Lon
23	"	123115	傅威文	23	"	123 115	Fu Wai Man
24	"	124111	朱偉傑	24	"	124 111	Chu Wai Kit
25	"	125111	鍾東浩	25	"	125 111	Chong Tong Hou
26	"	126110	劉琼珠	26	"	126 110	Lao Keng Chu
27	"	127111	楊文俊	27	"	127 111	Ieong Man Chon
28	"	128110	謝婉嫻	28	"	128 110	Che Un Han
29	"	129111	何綿生	29	"	129 111	Ho Min Sang
30	"	131111	陳有超	30	"	131 111	Chan Iao Chio
31	"	132111	曾藝坤	31	"	132 111	Chang Ngai Kuan
32	"	133111	袁嘉傑	32	"	133 111	Yuen Ka Kit
33	"	134111	梁嘉駿	33	"	134 111	Leung Ka Chon
34	"	136111	關德智	34	"	136 111	Kuan Tak Chi
35	"	137111	李偉強	35	"	137 111	Lei Wai Keong
36	"	138111	陳建超	36	"	138 111	Chan Kin Chio
37	"	140111	楊金聲	37	"	140 111	Ieong Kam Seng
38	"	141111	梁文仲	38	"	141 111	Leong Man Chong
39	"	142111	吳德揚	39	"	142 111	Ng Tak Ieong
40	"	143111	陳子豪	40	"	143 111	Chan Chi Hou
41	"	144110	陳雅芝	41	"	144 110	Chan Nga Chi
42	"	145111	許振達	42	"	145 111	Hoi Chan Tat
43	"	146110	陳真珠	43	"	146 110	Chan Chan Chu
44	"	147110	李佩諭	44	"	147 110	Lei Pui U
45	"	148111	盧社豪	45	"	148 111	Lou Se Hou
46	"	149110	周佩欣	46	"	149 110	Chao Pui Ian
47	"	150111	黃偉濠	47	"	150 111	Vong Wai Ho
48	"	151110	謝秀泉	48	"	151 110	Che Sao Chun
49	"	152111	古晶華	49	"	152 111	Gu Jinghua

50	警員	153111	李偉傑	50	Guarda	153 111	Lei Wai Kit
51	"	154111	廖俊文	51	"	154 111	Lio Chon Man
52	"	155111	唐俊杰	52	"	155 111	Tong Chon Kit
53	"	156111	蔡志源	53	"	156 111	Choi Chi Un
54	"	157111	龐尚佳	54	"	157 111	Pong Seong Kai
55	"	158110	郭紫薇	55	"	158 110	Kuok Chi Mei
56	"	159111	甘耀輝	56	"	159 111	Kam Io Fai
57	"	160111	黃嘉琪	57	"	160 111	Wong Ka Kei
58	"	161111	梁子健	58	"	161 111	Leong Chi Kin
59	"	162111	關兆麟	59	"	162 111	Kwan Siu Lun
60	"	163111	譚志安	60	"	163 111	Tam Chi On
61	"	164111	李錦輝	61	"	164 111	Lei Kam Fai
62	"	165110	林雅詩	62	"	165 110	Lam Nga Si
63	"	166111	陳雲	63	"	166 111	Chan Wan
64	"	167111	余國宇	64	"	167 111	Yu Kuok U
65	"	168111	林錦聲	65	"	168 111	Lam Kam Seng
66	"	169111	冼偉焯	66	"	169 111	Sin Wai Cheok
67	"	170110	鍾紫倫	67	"	170 110	Chong Chi Lon
68	"	171111	葉文達	68	"	171 111	Ip Man Tat
69	"	172111	何志龍	69	"	172 111	Ho Chi Long
70	"	173111	林偉波	70	"	173 111	Lam Wai Po
71	"	174111	李烜勝	71	"	174 111	Lei Hun Seng
72	"	175111	李天龍	72	"	175 111	Lei Tin Long
73	"	176111	雷健俊	73	"	176 111	Loi Kin Chon
74	"	177111	伍永康	74	"	177 111	Ng Weng Hong
75	"	178111	蘇福浩	75	"	178 111	Sou Fok Hou
76	"	179111	鄭振忠	76	"	179 111	Cheang Chan Chong
77	"	180111	蘇欣傑	77	"	180 111	Sou Ian Kit
78	"	181111	張宇翔	78	"	181 111	Cheong U Cheong
79	"	182111	黃健彪	79	"	182 111	Wong Kin Pio
80	"	183111	邱達偉	80	"	183 111	Iao Tat Wai
81	"	184111	陳曉東	81	"	184 111	Chan Hio Tong
82	"	185111	林溢暉	82	"	185 111	Lam Iat Fai
83	"	186110	羅曉盈	83	"	186 110	Lo Hio Ieng
84	"	187111	劉漢河	84	"	187 111	Lao Hon Ho
85	"	188111	黃旭俊	85	"	188 111	Wong Iok Chon
86	"	189111	包杭偉	86	"	189 111	Pao Hong Wai
87	"	190111	陳偉宗	87	"	190 111	Chan Wai Chong

88	警員	191111	黃家賢	88	Guarda	191 111	Wong Ka In
89	"	192111	梁錦明	89	"	192 111	Leong Kam Meng
90	"	193111	張世豪	90	"	193 111	Cheong Sai Hou
91	"	194111	朱世豪	91	"	194 111	Chu Sai Hou
92	"	195111	郭宗亮	92	"	195 111	Kuok Chong Leong
93	"	196111	王明寶	93	"	196 111	Wong Meng Pou
94	"	197110	Ruangrak Choi Bruna	94	"	197 110	Ruangrak Choi Bruna
95	"	198110	郭惠儀	95	"	198 110	Kuok Wai I
96	"	199111	駱少東	96	"	199 111	Lok Sio Tong
97	"	200111	林詠倫	97	"	200 111	Lam Veng Lon
98	"	201111	冼嘉偉	98	"	201 111	Sin Ka Wai
99	"	202111	陳景平	99	"	202 111	Chan Keng Peng
100	"	203111	曹杰	100	"	203 111	Chou Kit
101	"	204111	余家保	101	"	204 111	U Ka Pou

摘錄自局長於二零一二年十二月十八日所作之第15/CPSP/2012號批示：

下列所指之治安警察局人員，於二零一三年一月三日已完結為期二年之臨時委任服務；

根據第152/2009號批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第三款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第六款之規定，本人決定由二零一三年一月四日起，以下軍事化人員自動被免職：

警員 135111 蘇小言

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

a) 下列人員的晉升是由二零一二年十二月六日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	383921	楊建忠	1
"	388921	蘇仲均	2
"	402921	馮兆輝	3
"	404921	馮鏡璋	4
"	407921	何沛文	5

88	Guarda	191 111	Wong Ka In
89	"	192 111	Leong Kam Meng
90	"	193 111	Cheong Sai Hou
91	"	194 111	Chu Sai Hou
92	"	195 111	Kuok Chong Leong
93	"	196 111	Wong Meng Pou
94	"	197 110	Ruangrak Choi Bruna
95	"	198 110	Kuok Wai I
96	"	199 111	Lok Sio Tong
97	"	200 111	Lam Veng Lon
98	"	201 111	Sin Ka Wai
99	"	202 111	Chan Keng Peng
100	"	203 111	Chou Kit
101	"	204 111	U Ka Pou

Por Despacho do Comandante n.º 15/CPSP/2012, de 18 de Dezembro de 2012:

O pessoal abaixo indicado do CPSP, completa em 3 de Janeiro de 2013, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória.

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 152/2009, que o seguinte pessoal seja automaticamente exonerado, a partir de 4 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 94.º, n.º 3, do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 6, do ETAPM, vigente:

Guarda 135 111 Sou Sio In.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Dezembro de 2012:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança.

a) A promoção dos agentes abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	383 921	Ieong Kin Chong	1
"	388 921	Sou Chong Kuan	2
"	402 921	Fong Sio Fai	3
"	404 921	Fong Keang Cheong	4
"	407 921	Ho Pui Man	5

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	409921	譚汝溢	6	Guarda	409 921	Tam U Iat	6
"	410921	任進豪	7	"	410 921	Iam Chon Hou	7
"	411921	吳國強	8	"	411 921	Ung Kuok Keong	8
"	415921	張志堅	9	"	415 921	Cheong Chi Kin	9
"	416921	曾啟源	10	"	416 921	Chang Kai Un	10
"	420921	張志光	11	"	420 921	Cheong Chi Kuong	11
"	425921	梁金友	12	"	425 921	Leong Kam Iao	12
"	398921	鄒子康	13	"	398 921	Chao Chi Hong	13
"	436920	趙珠賢	14	"	436 920	Chio Chu In	14
"	399921	陳漢暉	15	"	399 921	Chan Hon Fai	15
"	414921	陳覺輝	16	"	414 921	Chan Kok Fai	16
"	403921	梁國頌	17	"	403 921	Leong Kuok Chong	17
"	370921	陳炳耀	18	"	370 921	Chan Peng Io	18
"	381921	劉偉航	19	"	381 921	Lao Wai Hong	19
"	435920	李月蓮	20	"	374 921	Lam Sio Kuan	21
"	374921	林兆均	21	"	427 921	Wong Iek Kun	22
"	427921	黃亦權	22	"	366 921	Lei Tong Leong	23
"	366921	李棟樑	23	"	438 920	Ng Mio Leng	24
"	438920	吳妙玲	24	"	392 921	Sit Fai	25
"	392921	薛輝	25	"	372 921	Kuan Keng Leong	26
"	372921	關景良	26	"	428 921	Wong Iat Wai	27
"	428921	黃日威	27	"	437 920	Kuok Man Sam	28
"	437920	郭敏心	28				

b) 下列人員的晉升是由二零一二年十二月七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	385921	林國森	1

c) 下列人員的晉升是由二零一二年十二月八日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	426921	朱明英	1

d) 下列人員的晉升是由二零一二年十二月九日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	418921	廖炳權	1

b) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 7 de Dezembro de 2012.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	385 921	Lam Kok Sam	1

c) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 8 de Dezembro de 2012.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	426 921	Chu Meng Ieng	1

d) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 9 de Dezembro de 2012.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	418 921	Liu Peng Kun	1

摘錄自保安司司長於二零一三年一月七日作出的第02/2013號批示：

根據第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，並因工作之緊急需要，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程副警長職級：

**普通職程：**

職級	編號	姓名
首席警員	261971	林華鋒
"	134971	陳賜魁
"	302931	江展能
"	112961	周鉅華
"	175941	夏健東
"	117941	江展佳
"	107951	徐沛輝
"	224910	鍾玉玲
"	432920	蕭少瑜
"	280971	劉鳳鳴
"	240910	龍鳳珍
"	375921	何輝雄
"	181941	趙英鵬
"	116951	陳志偉
"	286931	羅建輝
"	123921	蘇元應
"	347920	廖敏渝
"	159911	蕭中立
"	219930	石惠香
"	122951	李國華
"	320920	黎潔英
"	117910	陳潔明
"	205901	何鎮威
"	433920	郭綺媚
"	112941	陳志森
"	133910	余婉芬
"	173920	梁翠碧
"	155900	林少英
"	295911	梁子武
"	285921	梁忠球

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 02/2013, de 7 de Janeiro de 2013:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, vigente, havendo urgente conveniência de serviço, o Secretário para a Segurança determina a promoção dos seguintes militarizados ao posto de subchefe da carreira ordinária, carreira de músico, carreira de mecânico e carreira de radiomontador deste CPSP.

*Carreira ordinária:*

Posto	N.º	Nome
Guarda principal	261 971	Lam Wa Fong
"	» 134 971	Chan Chi Fui
"	» 302 931	Kong Chin Nang
"	» 112 961	Chau Koi Wa
"	» 175 941	Ha Kin Tong
"	» 117 941	Kong Chin Kai
"	» 107 951	Choi Pui Fai
"	» 224 910	Chong Iok Leng
"	» 432 920	Sio Sio U
"	» 280 971	Lao Fong Meng
"	» 240 910	Long Fong Chan
"	» 375 921	Ho Fai Hung
"	» 181 941	Chio Ieng Pang
"	» 116 951	Chan Chi Wai
"	» 286 931	Law Kin Fai
"	» 123 921	Sou Un Ieng
"	» 347 920	Lio Man U
"	» 159 911	Sio Chong Lap
"	» 219 930	Sek Wai Heong
"	» 122 951	Lei Kuok Wa
"	» 320 920	Lai Kit Ieng
"	» 117 910	Chan Kit Meng
"	» 205 901	Ho Tsan Wai
"	» 433 920	Kuok I Mei
"	» 112 941	Chan Chi Sam
"	» 133 910	Se Un Fan
"	» 173 920	Leong Choi Pec
"	» 155 900	Lam Sio Ieng
"	» 295 911	Leong Chi Mou
"	» 285 921	Leong Chong Kao

職級	編號	姓名	Posto	N.º	Nome
首席警員	262910	許玉茵	Guarda principal	262 910	Hoi Iok Ian
"	265921	趙保東	"	»	265 921 Chio Pou Tong
"	205951	王誼華	"	»	205 951 Wong I Wa
"	196921	霍志剛	"	»	196 921 Fok Chi Kong
"	187941	黃家峰	"	»	187 941 Wong Ka Fong
"	378921	何榮發	"	»	378 921 Ho Weng Fat
"	208941	趙敏泳	"	»	208 941 Chio Man Weng
"	251910	黃汝娟	"	»	251 910 Vong Iu Kin
"	401921	王子健	"	»	401 921 Vong Chi Kin
"	123910	楊麗儀	"	»	123 910 Ieong Lai I
"	197921	歐陽得培	"	»	197 921 Ao Ieong Tak Pui
"	149941	廖建忠	"	»	149 941 Lio Kin Chong
"	189911	黃志明	"	»	189 911 Wong Chi Meng
"	188971	Fernandes Antonio de Fatima Maria	"	»	188 971 Fernandes Antonio de Fatima Maria

音樂職程：

職級	編號	姓名
首席警員	127013	麥嘯峰

*Carreira de músico:*

Posto	N.º	Nome
Guarda principal	127 013	Mak Sio Fong

機械職程：

職級	編號	姓名
首席警員	174955	李國英
"	382925	王友松

*Carreira de mecânico:*

Posto	N.º	Nome
Guarda principal	174 955	Lei Kuok Ieng
"	»	382 925 Vong Iao Chong

無線電職程：

職級	編號	姓名
首席警員	279957	簡偉斌

*Carreira de radiomontador:*

Posto	N.º	Nome
Guarda principal	279 957	Kan Wai Pan

上述獲晉升之人員，由二零一三年一月十日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月十八日作出的批示：

根據經十一月二十四日第51/97/M號法令以及第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條以及根據十二月十九日第7/94/M號法律第十五條的規定，決定如下：

一) 下列軍事化人員以甄選晉升至治安警察局警務總之職位：

副警務總長	編號 248851	謝偉
"	編號 100961	黃子暉

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Janeiro de 2013:

Ao abrigo do disposto nos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004 e ao abrigo do artigo 15.º da Lei n.º 7/94/M, de 19 de Dezembro, determina:

1. As promoções por escolha ao posto de intendente do CPSP, os militarizados abaixo indicados:

Subintendente	n.º 248 851	Che Wai
"	n.º 100 961	Wong Chi Fai

二) 為新職位的年資及薪俸之效力，上述之晉升自二零一三年一月二十四日開始生效。

二零一三年一月十八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月十五日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，盧兆洪在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年二月十五日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳志龍、楊家權及黃偉倫在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年二月十二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十二日作出的批示：

趙瑩明，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階首席高級技術員，在刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

2. As promoções constantes no número anterior produzem efeitos de antiguidade e vencimentos devidos ao novo posto, a partir de 24 de Janeiro de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Janeiro de 2013.— O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2012:

*Lou Sio Hong* — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2012:

*Chan Chi Long, Ieong Ka Kun e Wong Vai Lon* — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro de 2012:

*Chio Ieng Meng*, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 47/2012, II Série, de 21 de Novembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

陳志宏，司法警察局確定委任之第三職階特級行政技術助理員，在刊登於二零一二年十一月十四日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十三日作出的批示：

王永富、陳浩謙、梁偉文、吳穗峰、陳民安及陳曉錦，司法警察局確定委任之第二職階一等刑事技術輔導員，在刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組之最後成績名單中名列第一名至第六名，根據第26/99/M號法令第十二條、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（八）項、第二款及第二十五條第一款，獲確定委任為本局編制內刑事技術輔導員人員組別之第一職階首席刑事技術輔導員。

嚴國樑及陳耀光，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等行政技術助理員，在刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中名列第一名及第二名——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十四日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以

Chan Chi Wang, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 46/2012, II Série, de 14 de Novembro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2012:

Wong Weng Fu, Chan Ho Him, Leong Wai Man, Ng Soi Fong, Chan Man On e Chan Io Kam, adjuntos-técnicos de criminalística de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 6.º lugar, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 47/2012, II Série, de 21 de Novembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de criminalística principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico de criminalística do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 11.º, n.º 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Im Kuoc Leong e Chan Io Kong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugar, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 47/2012, II Série, de 21 de Novembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Dezembro de 2012:

Chio Chio Iong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º

及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，趙肖容在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一三年一月四日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十八日作出的批示：

陳永威，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等高級技術員，在刊登於二零一二年十一月二十八日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之540點。

二零一三年一月十六日於司法警察局

局長 黃少澤

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自澳門監獄獄長於二零一二年十一月十九日作出的批示：

曾健華，澳門監獄第二職階一等高級技術員，屬編制外合同，應其要求自二零一三年一月十日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年十一月二十日作出的批示：

李偉健——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項，以散位合同及實習方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240點，自二零一三年一月二日起生效，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月四日作出的批示：

胡敏婷及妻子康，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一

e 26.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2012:

Chan Weng Vai, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 48/2012, II Série, de 28 de Novembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 16 de Janeiro de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do director do EPM, de 19 de Novembro de 2012:

Chang Kin Wa, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, contratada além do quadro, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Novembro de 2012:

Lei Wai Kin — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 240, no EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 7.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2012:

Wu Man Teng e Lao Chi Hong, técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratados além do quadro, deste EPM —

日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一三年二月十二日及二月二十四日起生效。

阮志瑛及陳慧妍，澳門監獄第一職階一等技術——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一三年二月十三日及三月一日起生效。

范秀衛，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月十四日起生效。

馬凱欣，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月二十四日起生效。

吳郁旺，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月二十五日起生效。

張曉鳴，澳門監獄第五職階普通科醫生——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

何玉蘭——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階一般服務助理員，薪俸點為150點，自二零一三年一月三日起生效，為期三個月。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月十二日及二零一三年一月三日作出的批示：

蕭嘉興、陳世昌、甘偉祺、劉錦豪、徐敬寶、吳國輝、朱國文、何錫輝、梁興華、梁志紅、陳良榮、麥俊智、徐偉文、雷頌安、王毅雋、黃子揚、陳家濠、李富達、何漢傑、李啟超、黃北強、李劍輝、鄧瑞麟、林家麒、梁韻樂、談健新、張

renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 24 de Fevereiro de 2013, respectivamente.

Iun Chi Ying e Chan Wai In, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Fan Sao Wai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Angelina Ma, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2013.

Ng Iok Wong, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2013.

Chang Hiu Ming, médico geral, 5.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Ho Iok Lan — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, índice 150, no EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro de 2012 e 3 de Janeiro de 2013:

Xiao Jiaxing, Chan Sai Cheong, Kam Wai Kei, Lau Kam Hou, Choi Keng Pou, Ng Kuok Fai, Chu Kuok Man, Ho Sek Fai, Leong Heng Wa, Leong Chi Hong, Chan Leong Weng, Mak Chon Chi, Choi Wai Man, Loi Chong On, Vong Ngai Chon, Wong Chi Ieong, Chan Ka Hou, Lei Fu Tat, Ho Hon Kit, Lei Kai Chio, Wong Pak Keong, Lei Kim Fai, Tang Soi Lon, Lam Ka Kei, Leong Wan Lok, Tam Kin San, Cheong Hon Weng,

漢榮、周家豪、吳小娟、盧安麗、黃嘉茵、蔡淑儀、顏美儀、甘美玲、朱小蘭、陳曉楓、王素萍、李黃莎、盧群喜、駱嘉宜、陳嘉慧、陳淑儀、黃綺虹、梁綺德、洪幼敏、何嘉祺、阮嘉雯、祝詠梅及黎雯靜——根據第13/2006號行政法規第十二條第一款及第十三條第一款（一）項之規定，配合第16/2007號保安司司長之批示，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及刊登於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組及格投考人的最後評核名單，以散位合同制度修讀澳門監獄警隊伍人員培訓課程，為期八個月，薪俸點為220點，自二零一三年一月七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年十二月二十六日作出的批示：

朱建國，澳門監獄第二職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一三年一月四日起（簽署附註之日）生效。

李月媚，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一三年一月四日起（簽署附註之日）生效。

關沃光，澳門監獄第二職階二等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自二零一三年一月四日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一二年十二月二十七日作出的批示：

梁秀芳，澳門監獄第四職階一級護士——根據第18/2009號法律第十二條第二款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法

Chow Ka Hou, Ng Sio Kun, Lou On Lai, Wong Ka Ian, Choi Sok I, Ngan Mei I, Kam Mei Leng, Chu Sio Lan, Chan Hio Fong, Wong Sou Peng, Lei Wong Sa, Lou Kuan Hei, Lok Ka I, Chan Ka Wai, Chan Sok I, Wong I Hong, Leong I Tak, Hong Iao Man, Ho Ka Kei, Un Ka Man, Chok Weng Mui e Lai Man Cheng, candidatos aptos no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2012, II Série, de 31 de Outubro — contratados por assalariamento, pelo período de oito meses, índice 220, na fase de formação básica do corpo de guardas prisionais, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, e 13.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugado com o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Dezembro de 2012:

Chu Kin Kuok, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Lei Ut Mei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Kuan Iok Kuong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, do Estabelecimento Prisional de Macau, de 27 de Dezembro de 2012:

Leong Sao Fong, enfermeira, grau 1, 4.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 5.º

令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第五職階，薪俸點為470點，自二零一三年一月十七日起生效。

二零一三年一月十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

escalão, índice 470, nos termos dos artigos 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Janeiro de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 消 防 局

### 批 示 摘 錄

按照二零一三年一月七日第03/2013號保安司司長批示：

由二零一三年一月十日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階副消防區長職位：

首席消防員	編號	424961	黃宗達	»	»	414 951 Ho Pak Ian
"	"	414951	何柏恩	»	»	400 951 Vong Kin Sam
"	"	400951	黃健深	»	»	400 941 Chan Lon
"	"	400941	陳倫	»	»	414 941 Robinson Joa Lee
"	"	414941	何春成	»	»	425 941 Hoi Chan Cheong
"	"	425941	許振翔	»	»	429 941 Chan Chon Man
"	"	429941	陳俊文	»	»	413 961 Lai Wai Meng
"	"	413961	賴偉明	»	»	404 931 Wong Pou Kin
"	"	404931	黃保健	»	»	420 961 Leong Sio Hong
"	"	420961	梁少雄	»	»	412 971 Chan Un Fai
"	"	412971	陳遠輝	»	»	439 951 Wong Sio Ian
"	"	439951	黃兆恩	»	»	431 901 Lai Seng Chap
"	"	431901	黎盛執	»	»	444 941 Chang Keng Fat
"	"	444941	曾競發	»	»	411 930 Lei Ho Ian
"	"	411930	李可欣	»	»	402 921 Chim Man Wut
"	"	402921	詹民活	»	»	422 961 Ho Fook Chi
"	"	422961	何福熾	»	»	

首席消防員	編號 420931	梁國榮
"	" 431921	吳金洪

Bombeiro principal	420 931 Leong Kuoc Veng
»	» 431 921 Ng Kam Hong

二零一三年一月十五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 15 de Janeiro de 2013. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛 生 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年十一月十六日作出之批示：

根據第6/2010號法律第六條第一款、第三十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階顧問藥劑師四缺的最後成績名單排名第二的合格投考人陳業開，獲臨時委任為本局人員編制藥劑師職程第一職階顧問藥劑師。

根據第6/2010號法律第六條第一款、第三十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階顧問藥劑師四缺的最後成績名單分別排名第一、第三及第四的合格投考人蔡炳祥、吳國良及趙穎，獲臨時委任為本局人員編制藥劑師職程第三職階顧問藥劑師。

按照社會文化司司長於二零一二年十二月十一日之批示：

李志英——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一三年一月十一日起，以定期委任方式，續任為本局人事處處長，為期一年。

摘錄自局長於二零一二年十二月二十八日作出之批示：

根據第6/2010號法律第六條第一款、第三十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2012:

Chan Ip Hoi, 2.º classificado, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeado, provisoriamente, farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 32.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2010 e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Choi Peng Cheong, Ng Kuok Leong e Chio Weng, 1.º, 3.º e 4.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeados, provisoriamente, farmacêuticos consultores, 3.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 32.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2010 e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2012:

Lei Chi Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Pessoal destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Dezembro de 2012:

Lei Sai Ian, 5.º classificado, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, a que se refere

及第二十二條第一款規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階高級藥劑師兩缺的最後成績名單排名第五的合格投考人李世恩，獲臨時委任為本局人員編制藥劑師職程第二職階高級藥劑師。

根據第6/2010號法律第六條第一款、第三十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階高級藥劑師兩缺的最後成績名單排名第六的合格投考人鄭艷紅，獲臨時委任為本局人員編制藥劑師職程第三職階高級藥劑師。

根據第6/2010號法律第六條第一款、第三十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第四款規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階一等藥劑師三缺的最後成績名單排名第六的合格投考人何嘉英，獲臨時委任為本局人員編制藥劑師職程第三職階一等藥劑師。

根據第6/2010號法律第六條第一款、第三十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階一等藥劑師三缺的最後成績名單分別排名第七及第八的合格投考人吳心絃及羅文帥，獲臨時委任為本局人員編制藥劑師職程第三職階一等藥劑師。

根據第6/2010號法律第六條第一款、第三十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第二職階二等藥劑師十八缺的最後成績名單分別排名第二十三及第二十四的合格投考人鍾小琴及林俊耀，獲臨時委任為本局人員編制藥劑師職程第二職階二等藥劑師。

根據第6/2010號法律第六條第一款、第三十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令

a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeado, provisoriamente, farmacêutico séniior, 2.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 32.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2010 e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Cheang Im Hong, 6.º classificado, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico séniior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeado, provisoriamente, farmacêutico séniior, 3.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 32.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2010 e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ho Ka Ieng, 6.º classificado, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeado, provisoriamente, farmacêutico de 1.ª classe, 3.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 32.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2010 e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ung Sam In e Lo Man Soi, 7.º e 8.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeados, provisoriamente, farmacêuticos de 1.ª classe, 3.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 32.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2010 e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Chong Sio Kam e Lam Chon Io, 23.º e 24.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dezoito vagas de farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeados, provisoriamente, farmacêuticos de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 32.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2010, e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Lei Chi Ieong, Wong Oi Wa, Ung Oi Lam Carolina, Chao Pui I, Cheong Man I, Wong Ka Pek, Lao Lan Chan, Wu Kit Hang, Ieong Iat Kuan, Lou Im Chao, Lei Keng Man, Wong Weng U,

核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a) 項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第二職階二等藥劑師十八缺的最後成績名單分別排名第三、第四、第五、第十二、第十三、第十四、第十五、第十六、第十七、第十八、第十九、第二十一、第二十二及第二十五的合格投考人李志洋、黃愛華、吳靄琳、周沛儀、張敏儀、黃嘉碧、劉蘭珍、胡潔行、楊一君、盧艷秋、李勁文、黃穎瑜、李志風及蔡芳俊，獲臨時委任為本局人員編制藥劑師職程第三職階二等藥劑師。

按照社會文化司司長於二零一三年一月二日的批示：

本局編制內第三職階特級技術輔導員李麗卿，在二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中，唯一合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階第五職等首席特級技術輔導員。

按照副局長於二零一三年一月八日之批示：

應准照持有人吳文學先生的申請，取消編號為第140號以及商號名稱為“全民中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門永樂街61,65及67號康樂新邨第四座樂泰樓地下及一樓AG舖。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年一月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳嘉玲、羅美華、葉雅瑩、孔錦偉——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2011、E-2012、E-2013、E-2014。

(是項刊登費用為 \$294.00)

黃麗珊、林焯基、林萬雙、崔天佑——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1945、M-1946、M-1947、M-1948。

(是項刊登費用為 \$294.00)

翁少均、葉暉——獲准許從事中醫職業，牌照編號分別是：W-0426、W-0427。

(是項刊登費用為 \$284.00)

邱慶祥——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0237。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Lei João e Choi Fong Chon, 3.º, 4.º, 5.º, 12.º, 13.º, 14.º, 15.º, 16.º, 17.º, 18.º, 19.º, 21.º, 22.º e 25.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dezoito vagas de farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeados, provisoriamente, farmacêuticos de 2.ª classe, 3.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 32.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2010, e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Janeiro de 2013:

Lei Lai Heng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2012, II Série, de 21 de Novembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, grau 5, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2013:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Ng Man Hok, é cancelado o alvará n.º 140 da farmácia chinesa «Chun Man», com local de funcionamento registo na Rua Alegre, n.ºs 61, 65 e 67, Hon Lok San Chun, bloco IV, Edifício Lok Tai, loja r/c e 1.º andar «AG», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Janeiro de 2013:

Chan Ka Leng, Lo Mei Wa, Ip Nga Ieng e Hong Kam Wai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2011, E-2012, E-2013 e E-2014.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Wong Lai San, Lam Cheok Kei, Lam Man Seong e Chui Derek Tinyol — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1945, M-1946, M-1947 e M-1948.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Iong Sio Kuan e Ye Hui — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0426 e W-0427.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Iao Heng Cheong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0237.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一三年一月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

宋悅——應其要求，中止第M-1761號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

葉邱勤如——應其要求，取消第D-0024號牙科醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

澳門福康醫療中心有限公司——應其要求，中止第AL-0145號澳門福康醫療中心執照之許可，為期兩年，診所位於澳門慕拉士大馬路171號激成工業大廈地下K座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

鄭苑兒——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0428。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一三年一月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

魏宏謙——應其要求，取消第D-0006號牙科醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

張月萍——應其要求，取消第W-0012號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消曹翠娟第E-1880號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

許可准照第AL-0085號，及營業地點位於氹仔布拉干薩街47-B-255號美景花園（美嘉閣、美福閣、美華閣、美德閣、美麗閣、美寶閣、美都閣）地下AX座之Zenith Medical Centre更名為Zenith Medical Center。

(是項刊登費用為 \$314.00)

高兆祺——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1949。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一三年一月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

張玉娟、張嘉真——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2015、E-2016。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Janeiro de 2013:

Song Yue — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1761.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Shirly Yip Cu — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0024.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Centro médico Fok Hong (Macau) Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Fok Hong Medical Center (Macao), situado na Avenida de Venceslau de Moraes n.º 171, Ind. Kek Seng, r/c K, Macau, alvará n.º AL-0145.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheang Un I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0428.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Janeiro de 2013:

Ngai Wang Him — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0006.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Iut Peng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0012.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chou Choi Kun — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1880.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a alteração da denominação de Zenith Medical Centre para Zenith Medical Center, situado na Rua de Bragança n.º 47-B-255, Mei Keng Fa Un, r/c AX, Taipa, alvará n.º AL-0085.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kou Sio Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1949.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Janeiro de 2013:

Cheong Iok Kun e Chang Chia Chen — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2015 e E-2016.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

區志昕——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0238。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Sara Paula Vieira Airosa Lopes——獲准許從事治療師（足病診療）職業，牌照編號是：T-0239。

(是項刊登費用為 \$284.00)

摘錄自局長於二零一三年一月十七日作出之批示：

根據第6/2010號法律第六條第一款、第三十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第二職階二等藥劑師十八缺的最後成績名單排名第二十七的合格投考人秦祐鵬，獲臨時委任為本局人員編制藥劑師職程第二職階二等藥劑師。

根據第6/2010號法律第六條第一款、第三十二條第二款、第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第二職階二等藥劑師十八缺的最後成績名單排名第二十六的合格投考人吳柳娟，獲臨時委任為本局人員編制藥劑師職程第三職階二等藥劑師。

二零一三年一月十七日於衛生局

局長 李展潤

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年十一月十四日作出的批示：

本局澳門中樂團樂師陳曉蓉、賈雪飛、陳水英、郭俊儀、鄭葆賢、夏軍、吳堆煌、張玉琴、梁愛勤、蔡振華、張悅如、張雅玲、劉馨然、姜曉東、孫嫵然、李峰、韓洋、魏青、鄧樂、林潔、錢青、賈磊、田丁、郭雙喜、董禮治、田杰、蔡鋒、李明陽、Choo Boon Yeow、Zhang Chun、姚堯、賴逸珊、姚遠征、李暢及王娟，以附註形式修改其個人勞動合同第

Ao Chi Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0238.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sara Paula Vieira Airosa Lopes — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (podiatria), licença n.º T-0239.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2013:

Chon Iao Pang, 27.º classificado, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dezoito vagas de farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeado, provisoriamente, farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 32.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2010, e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ng Lao Kun, 26.º classificado, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dezoito vagas de farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeado, provisoriamente, farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 32.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2010, e 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Serviços de Saúde, aos 17 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2012:

Chan Hio Iong, Jia Xuefei, Chan Soi Ieng, Kuok Chon I, Kuong Pou In, Xia Jun, Ng Toi Wong, Cheung Yuk Kam, Leong Oi Kan, Choi Chan Wa, Zhang Yueru, Chang Ya Ling, Liu Xinran, Jiang Xiaodong, Sun Huaran, Li Feng, Han Yang, Wei Qing, Deng Le, Lin Jie, Qian Qing, Jia Lei, Tian Ding, Guo Shuangxi, Dong Lizhi, Tian Jie, Cai Feng, Li Mingyang, Choo Boon Yeow, Zhang Chun, Yao Yao, Lai I-Shan, Yao Yuanzheng, Li Chang e Wang Juan, músicos da Orquestra Chinesa de Macau, deste Instituto — alterada, por averbamento, a

五條第一款，並根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三款的規定，追溯自二零一二年九月一日起生效。

二零一三年一月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用曾健華為本局第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，為期一年，自二零一三年一月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，自二零一二年十二月十一日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李淑芝及何美心，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

許婉婷及李蓮鳳，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

孔秀娟，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

摘錄自局長於二零一二年十二月三日作出的批示：

應梁敏瑩的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年一月九日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一二年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

cláusula 5.<sup>a</sup>, n.<sup>o</sup> 1, dos seus contratos individuais de trabalho, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Setembro de 2012, ao abrigo do artigo 126.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do CPA, em vigor.

Instituto Cultural, aos 17 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro de 2012:

Chang Kin Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2012:

Lei Sok Chi e Ho Mei Sam, para técnicos superiores principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540;

Hui Yun Teng e Lee Lin Fung, para técnicos principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450;

Hong Sao Kun, para assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230.

Por despacho do presidente do IAS, de 3 de Dezembro de 2012:

Leong Man Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, a partir de 9 de Janeiro de 2013.

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 17 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo

則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

鄒宓、黃建彤、司徒斯穎、梁敏玲及曾連好，第三職階一級護士，首三名、第四名及最後一名，分別自二零一三年一月二日、一月十五日及二月一日起生效；

郭毅林及胡健衡，第一職階首席技術員，自二零一三年一月三日起生效；

李綺琳及黃劍雄，第一職階一等技術員，自二零一三年一月九日起生效；

關淑儀及李志光，第四職階一級護士，分別自二零一三年一月十日及二月一日起生效；

吳麗梅、曾家輝、吳明嬌及袁明敏，第一職階首席技術輔導員，首兩名及其餘二名，分別自二零一三年一月十一日及二月一日起生效；

譚錦雄、雷雲燕、周惠玲及李春英，第一職階一等技術輔導員，首兩名及其餘二名，分別自二零一三年一月十四日及一月二十一日起生效；

李淑芝，第一職階首席高級技術員，自二零一三年一月十六日起生效；

謝清霞，第二職階首席高級技術員，自二零一三年二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李潔霏，自二零一三年一月三日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

馬麗桂及黃燕玲，自二零一三年一月十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

余嘉麗，自二零一三年一月十七日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

譚桂嫦，自二零一三年二月一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

Chao Mat, Wong Kin Tong, Si Tou Si Weng, Leong Man Leng e Chang Lin Hou, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 2, 15 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2013, para os três primeiros, o quarto e o último, respectivamente;

Kuok Ngai Lam e Wu Kin Hang, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2013;

Lei I Lam e Wong Kim Hong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2013;

Kuan Sok I e Lei Chi Kuong, como enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, a partir de 10 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2013, respectivamente;

Ng Lai Mui, Francisco Rosa de Jesus, Ng Meng Kio e Iun Meng Man, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 11 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2013, para os dois primeiros e os dois últimos, respectivamente;

Tam Kam Hong, Loi Wan In, Chau Wai Leng e Lei Chon Ieng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 e 21 de Janeiro de 2013, para os dois primeiros e os dois últimos, respectivamente;

Lei Sok Chi, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2013;

Che Cheng Ha, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Lei Kit Fei, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 3 de Janeiro de 2013;

Ma Lai Kuai e Wong In Leng, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 15 de Janeiro de 2013;

U Ka Lai, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 17 de Janeiro de 2013;

Tam Kuai Seong, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年一月一日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄭桂好，轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

黃金鳳，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項的規定，在二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階顧問高級技術員林佩嬌及張惠芬，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一三年一月十五日於社會工作局

局長 容光耀

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013:

Cheang Kuai Hou, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525;

Wong Kam Fong, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2013:

Lam Pui Seong e Cheong Wai Fan, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no Boletim Oficial da RAEM n.º 47/2012, II Série, de 21 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, Long Kong Io.

## 體 育 發 展 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一二年八月二十日作出的批示：

Carla Manuela de Matos Oliveira Flores——以個人勞動合同方式聘請其在本局擔任職務，為期一年，自二零一二年十二月七日生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年九月十八日作出的批示：

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal——以個人勞動合同方式聘請其在本局擔任職務，為期一年，自二零一二年十二月三日生效。

二零一三年一月十七日於體育發展局

局長 黃有力

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 20 de Agosto de 2012:

Carla Manuela de Matos Oliveira Flores — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, a partir de 7 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Setembro de 2012:

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Instituto do Desporto, aos 17 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, Vong Iao Lek.

## 地圖繪製暨地籍局

### 聲明

茲聲明本局第九職階勤雜人員盧永耀因自願退休而脫離公職，自二零一三年一月十六日起生效。

二零一三年一月十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Weng Io, auxiliar, 9.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零一二年十一月二十一日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用朱任志、黃錦寧、余景躍、張國華、利長成、劉汝康、劉維傑、石勝光、黃景全及李朝興在本局擔任第一職階技術工人職務，薪俸點為150點，為期一年，可續期，自二零一三年一月二日起生效。

摘錄自二零一二年十一月二十一日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等行政技術助理員歐愛嘉在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年二月一日起續約一年。

摘錄自二零一二年十一月二十八日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用徐燕燕、梁世明、吳芷玲、陳玉燕、梁煥喜、梁麗芳、梁月蘭、羅群好、林鳳珠、王沁及郭倚顏在本局擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點，為期一年，可續期，自二零一三年一月七日起生效。

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2012:

Chu Iam Chi, Wong Kam Neng, U Keng Ieok, Cheong Kuok Wa, Lei Cheong Seng, Lao U Hong, Lao Wai Kit, Shek Seng Kuong, Wong Keng Chun e Lei Chio Heng — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nesta Capitania, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho da directora desta Capitania, de 21 de Novembro de 2012:

Margarida Au, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Novembro de 2012:

Choi In In, Leong Sai Meng, Ung Chi Leng, Chan Iok In, Leong Wun Hei, Leong Lai Fong, Leong Ut Lan, Lo Kuan Hou, Lam Fong Chu, Wang Qin e Kuok I Ngan — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nesta Capitania, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

摘錄自二零一二年十一月二十八日局長批示：

應趙崇章之請求，其於本局擔任第一職階一等海上交通控制員之編制外合同自二零一三年一月十五日起予以解除。

摘錄自二零一二年十二月十七日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

歐國華，第一職階一等海事人員，自二零一三年三月一日起生效；

黃錦華，第二職階二等海事人員，自二零一三年三月一日起生效；

何武斌，第一職階二等海事人員，自二零一三年三月一日起生效；

梁曉恩，第一職階二等高級技術員，自二零一三年三月三日起生效；

杜偉林，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年三月五日起生效；

林純，第一職階首席高級技術員，自二零一三年三月十一日起生效。

摘錄自二零一二年十二月二十八日代局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等技術員何永安在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年三月十日起續約一年。

摘錄自二零一三年一月七日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮仲民在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一三年一月十日起生效。

二零一三年一月十六日於港務局

局長 黃穗文

Por despacho da directora desta Capitania, de 28 de Novembro de 2012:

Chio Song Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como controlador de tráfego marítimo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, nesta Capitania, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Por despachos da directora desta Capitania, de 17 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ao Kuok Wa, como pessoal marítimo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, a partir de 1 de Março de 2013;

Wong Kam Wa, como pessoal marítimo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, a partir de 1 de Março de 2013;

Ho Mou Pan, como pessoal marítimo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, a partir de 1 de Março de 2013;

Leong Hio Ian, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, a partir de 3 de Março de 2013;

Tou Wai Lam, como adjunto-técnico principal, 1.<sup>º</sup> escalão, a partir de 5 de Março de 2013;

Lam Son, como técnico superior principal, 1.<sup>º</sup> escalão, a partir de 11 de Março de 2013.

Por despacho do director, substituto, desta Capitania, de 28 de Dezembro de 2012:

Ho Weng On, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2013:

Fong Chong Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 400, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, e 29.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 23/2011 e 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2013.

Capitania dos Portos, aos 16 de Janeiro de 2013. — A Directora, Wong Soi Man.

## 郵政局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月十二日作出的批示：

李嘉琪具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任行政、會計暨基金管理組組長的定期委任續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月二十七日作出的批示：

陳念慈具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任郵務廳廳長的定期委任續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年一月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改甘釵鳳在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一三年一月十二日起轉為收取相等於第二職階特級行政技術助理員的薪俸點315的薪俸。

摘錄自簽署人於二零一三年一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林慧珊在本局擔任第一職階首席技術員職務的散位合同，自二零一三年三月七日起續期一年。

二零一三年一月十一日於郵政局

局長 劉惠明

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

## 聲明

為著應有之效力，茲聲明古志明在本局擔任航空氣象中心主任之定期委任，應其要求，於二零一三年一月十一日終止，另根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項、第二款及第二十四條第二款的規定，自二零一三年一月十一日起返回原職位，擔任本局人員編制內首席顧問氣象高級技術員。

二零一三年一月十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2012:

Lei Ka Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2012:

Chan Nim Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Operações Postais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despacho da signatária, de 4 de Janeiro de 2013:

Kam Chai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Por despacho da signatária, de 8 de Janeiro de 2013:

Lam Wai San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 11 de Janeiro de 2013.  
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ku Chi Meng, cessou, a seu pedido, a partir de 11 de Janeiro de 2013, a comissão de serviço, como chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica destes Serviços, regressando ao lugar de origem como meteorologista assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 16.º, n.º 1, alínea 2), e 2, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 電信管理局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員的張小弟及陳志強，其等編制外合同獲續期一年，薪俸點485，皆自二零一三年二月一起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第二職階二等技術員的梁佩儀，其編制外合同獲續期一年，薪俸點370，自二零一三年二月一起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改李皓欣的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一二年十二月五日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年十二月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改馮惠菁的編制外合同第三條款，調整為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一三年一月三十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改李思健的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一二年十二月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Novembro de 2012:

Cheong Sio Tai e Chan Chi Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 28 de Novembro de 2012:

Leong Pui I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2012:

Lei Hou Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 5 de Dezembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Dezembro de 2012:

Fong Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2012:

Lee Sze Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 13 de Dezembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões e índices, nestes Serviços, nos termos

下列員工的編制外合同獲續期一年，皆自二零一三年三月一日起生效，而各自的職級、職階及薪俸點如下：

鍾健文——第二職階二等技術員，薪俸點370；

原家欣——第二職階二等技術輔導員，薪俸點275。

二零一三年一月十七日於電信管理局

局長 陶永強

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013:

Chong Kin Man, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Un Ka Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

### 燃料安全委員會

#### 批示摘錄

摘錄自本委員會主席於二零一三年一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階一等高級技術員劉子寧的編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階一等技術員黃永怡的編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月一日起生效。

二零一三年一月十八日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

### COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

#### Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão, de 7 de Janeiro de 2013:

Lao Chi Neng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Wong Weng I, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 18 de Janeiro de 2013. — O Presidente da Comissão, Kong Kam Seng.